

El contexto de la comunicación para el desarrollo, 2004

James Deane

El contexto de la comunicación para el desarrollo, 2004

"...si el desarrollo es visto como un tejido de lana, fuera de las actividades de millones de personas, la comunicación representa el hilo esencial que las unirá.

Por un lado, la comunicación como diálogo y debate ocurre de forma espontánea en cualquier momento del cambio social. La creciente libertad de expresión en la actualidad, ha sido un fenómeno prácticamente simultáneo a los cambios estructurales en la política global.

Por otro lado, es la comunicación, definida como una intervención deliberada, el elemento con mayores posibilidades para influir en el cambio social y económico. Una estrategia de desarrollo que aplica enfoques de comunicación puede revelar las actitudes silenciosas de la gente y su sabiduría tradicional, al mismo tiempo que ayuda a la gente a adaptar sus perspectivas, así como a adquirir nuevos conocimientos y habilidades, y propagar, de forma masiva, nuevos mensajes con un nuevo contenido social para públicos más amplios.

La planificación de técnicas de comunicación, de actividades y de los medios, ofrece a la gente poderosas herramientas tanto para experimentar como para guiar el cambio. Un intenso intercambio de ideas entre todos los sectores de la sociedad puede conducir a involucrar una mayor cantidad de gente, en una causa común. Éste es un requerimiento fundamental para un desarrollo apropiado y sostenible."

Comunicación: la clave para el desarrollo humano,

Colin Fraser y Jonathan Villet, FAO, 1994

INTRODUCCIÓN

La comunidad del desarrollo ha reconocido desde hace muchos años, la importancia de la comunicación en los procesos de desarrollo. Durante más de treinta años, la FAO ha sido pionera en la promoción (tanto del pensamiento como de la práctica) de la comunicación como elemento medular del desarrollo. El ingrediente esencial de la buena comunicación (considerar a la gente como el eje de los procesos de comunicación) ha sido entendido y documentado con propiedad durante muchos años.

A pesar de lo descrito, la Mesa Redonda sobre Comunicación para el Desarrollo del año 2000 tiene lugar en un momento en el que sigue siendo difícil la movilización de recursos para la comunicación, un momento en el que el pensamiento estratégico y la aplicación de la comunicación para el desarrollo atraviesan una cierta confusión que inclusive afecta a las agencias bilaterales y multilaterales, y en un momento en el que sigue siendo difícil considerar a las personas como el eje de los procesos de comunicación.

También ocurre en un momento en el que los argumentos por estrategias de comunicación efectivas, profesionales y centradas en las personas son discutidas como nunca fue hecho anteriormente en el contexto de los retos que hoy tiene el desarrollo.

El presente documento busca dar una mirada al contexto de la comunicación para el desarrollo, particularmente con relación a algunas tendencias y eventos claves ocurridos desde la Mesa Redonda sobre Comunicación para el Desarrollo del año 2001. Al mismo tiempo, el documento ofrece un vínculo entre los contextos de las mesas redondas de los años 2001 y 2004. No se pretende que el documento sea comprensivo; se ha intentado evitar la duplicación con los otros trabajos preparados para esta Mesa Redonda del año 2004. El trabajo se encuentra dividido en cuatro secciones.

Primero se examina el contexto del desarrollo, particularmente las principales estrategias para alcanzar hoy los "Objetivos de Desarrollo del Milenio", y la relevancia de la comunicación para estas estrategias. Al mismo tiempo, resalta otros de los principales retos del desarrollo, en los cuales se pueden usar argumentos significativos, con un enfoque particular en el tema tratado en la pasada mesa redonda: Comunicación y VIH/SIDA.

La segunda parte examina el ambiente cambiante de inicios del Siglo XXI para la comunicación y revisa algunas de las implicaciones de estos cambios para el actual debate sobre la comunicación.

En tercer lugar, se examina brevemente el contexto de la financiación y de los recursos disponibles para la comunicación.

Finalmente busca identificar, a la luz de la situación actual, algunos de los obstáculos principales que necesitan ser resueltos si se prioriza la comunicación para el desarrollo en las estrategias de desarrollo internacional.

Este trabajo no aborda con profundidad los aspectos relacionados con la comunicación y el desarrollo sostenible, tema central de esta mesa redonda, los cuales han sido planteados en detalle en los otros trabajos. Las opiniones expuestas en este documento, son del autor y no deben ser tomadas como opiniones de la FAO.

1. EL CONTEXTO DEL DESARROLLO

1.1 De la globalización a la seguridad mundial

Un evento mundial dominante, ha influido en prácticamente todos los aspectos desde la última mesa redonda (los terribles eventos del 11 de septiembre del año 2001 y los que le siguieron). Nunca antes el rol de la comunicación, atravesando barreras y culturas, había sido más importante. Y nunca antes la seguridad mundial había

dependido de la existencia de los canales que promueven tal comunicación. Y podría argumentarse que esos canales nunca habían sido más frágiles.

El contexto dominante en la mayoría del discurso del desarrollo, antes del 11 de septiembre, se centraba en la globalización y en la asociación con la interdependencia e interconexión de toda la población, un proceso fundamentalmente dependiente en, y formado por, el creciente flujo de información alrededor del mundo. Sin embargo, los eventos del 11 de septiembre marcaron un cambio en la atención de la política internacional, alejada de los temas y preocupaciones resultantes de la globalización. El cambio generado fue acompañado por un crecimiento de lo *provincial* en los canales de comunicación.

Esto ha sido claramente demostrado, en los informes de los medios de comunicación sobre los conflictos que continuaron, especialmente en Irak. Varias de las principales organizaciones de los medios en occidente, incluyendo el *New York Times*, el *Washington Post* y la *CNN* han cuestionado públicamente su propia cobertura de la cadena de acontecimientos de la guerra de Irak. Estos eventos vieron el surgimiento de nuevos actores en los medios de comunicación, como *Al Jazeera*, quienes en medio de la controversia y la crítica, lograron atraer nuevas y significativas audiencias en el mundo árabe, constituyéndose en el principal reto a la previa dominación de las cadenas de noticias occidentales. En Estados Unidos, la aparición y rápida popularidad de otros nuevos actores como *Fox TV*, que han hecho explícitos los valores humanos detrás de las noticias, en la cobertura de la guerra de Irak y de la *guerra contra el terror*, han reforzado la tendencia hacia una industria fragmentada de los medios. Éstos, entre muchos otros desarrollos, sugieren una fragmentación progresiva y en algunos casos, lo *provincial* que influye transversalmente en los informes de los medios en los momentos de crisis internacional.

En los momentos los que la comunidad internacional está tan dividida, estas tendencias que afectan a los medios de forma transversal han esperado el apoyo de la comunidad del desarrollo internacional, buscando reforzar el discurso público y a las comunicaciones con más información tanto en el nivel nacional como internacional. Pero la evidencia sugiere que ha ocurrido más bien todo lo contrario.

La mayoría de las principales organizaciones no gubernamentales dedicadas a generar las perspectivas de los países en vías de desarrollo y que trabajan en el fomento del periodismo y de mejores flujos de información, a través de las barreras y las culturas, atraviesan problemas sin precedentes, relacionados con los ingresos para su operación. En el nivel nacional se ha hecho evidente un cambio decisivo en los donantes, que están dedicando su apoyo a los presupuestos gubernamentales, reduciendo de esta forma gran parte del apoyo a las organizaciones de la sociedad civil, lo que las afecta directamente, tanto como a las organizaciones que apoyan a los medios, en la búsqueda de un diálogo informado en la sociedad.

Las tendencias de algunos donantes en el campo de la comunicación son expuestas en detalle en la sección 4. Sin embargo, entre los donantes y los actores del desarrollo, resulta difícil discernir una respuesta estratégica y significativa al mundo, después del 11 de septiembre, especialmente con relación a la construcción de puentes para la comunicación y para el diálogo entre culturas. En esta corta revisión, es imposible ahondar en el análisis de estas tendencias y problemas, pero el terrorismo global y la guerra son eventos en donde la comunidad de la comunicación tiene un papel crítico en la construcción de un mundo mucho menos peligroso. Es difícil detectar cualquier esfuerzo concertado de apoyo a dicho papel, como se expone en la Sección 4, sobre las tendencias de los donantes, donde aparentemente existe una predisposición generalizada hacia la suspensión de la inversión en el campo de la comunicación.

1.2. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y las Estrategias Participativas para la Reducción de la Pobreza: el papel central de la comunicación

Los principales puntos de referencia estratégica para la comunidad global del desarrollo, son los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Prácticamente todas las agencias de financiación, muchas de las agencias multilaterales y numerosas ONG, explícitamente han alineado sus prioridades estratégicas hacia el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ver el recuadro)

Naciones Unidas - Objetivos de Desarrollo del Milenio para el año 2015

1. Erradicar la extrema pobreza y el hambre	Reducir a la mitad la cantidad de personas que viven con menos de un dólar americano al día
	Reducir a la mitad la cantidad de personas con hambre
2. Lograr acceso universal a la educación primaria	Asegurar que todos los niños y niñas terminen de cursar la educación primaria
3. Promover la equidad de género y el empoderamiento de la mujer	Eliminar las desigualdades de género en la educación primaria y secundaria preferiblemente para el año 2005, y a todos los niveles, para el año 2015
4. Reducir la mortalidad infantil	Reducir en dos terceras partes, las tasas de mortalidad de los niños menores de cinco años
5. Mejorar la salud materna	Reducir la tasa de mortalidad materna, en tres cuartas partes
6. Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades	Detener y comenzar a reducir la propagación del VIH/SIDA
	Detener y comenzar a reducir la incidencia del paludismo y otras enfermedades graves
7. Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente	Incorporar los principios de desarrollo sostenible en las políticas y programas nacionales e invertir la pérdida de recursos naturales
	Reducir a la mitad el porcentaje de personas que carecen de acceso al agua potable
	Mejorar considerablemente las vidas de por lo menos 100 millones de habitantes de tugurios para el año 2020
8. Fomentar una asociación mundial para el desarrollo	Desarrollar aún más un sistema comercial y financiero para atender las necesidades especiales de los países menos desarrollados, el tratamiento a la deuda externa, empleo digno y productivo, acceso a medicamentos esenciales, tecnologías de información y comunicación (TIC).

El objetivo al que se le ha dado la máxima prioridad y en torno al cual giran muchos de los otros objetivos es el de lograr, en el año 2015, la reducción a la mitad del número de personas que hoy viven con menos de un dólar EEUU al día. La principal estrategia adoptada por la comunidad internacional para alcanzar este objetivo es el desarrollo de trabajos para la reducción de la pobreza; este proceso, que inicialmente fue promovido por el Banco Mundial, ha sido adoptado por la mayoría de las agencias bilaterales, como base de sus estrategias para el desarrollo.

En el centro del proceso de documentos estratégicos de lucha contra la pobreza (DELP), está el principio de apropiación, sin duda un principio fundamental, que hace parte de todos los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y de otros procesos que llevan a cabo organizaciones aliadas, como la Nueva Sociedad para el Desarrollo de África (NEPAD). En repetidas oportunidades, el Banco Mundial ha argumentado que a menos que existan procesos genuinos de apropiación de estas estrategias, así como un diálogo y participación reales por parte de todos los sectores de la sociedad involucrados en cada país, estas estrategias fracasarán.

Alcanzar tal apropiación requiere, como el mismo Banco afirma, un mayor enfoque en la comunicación. *“La participación, la piedra angular de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), descansa en una comunicación precisa, constante y continua que provoca respuestas y motiva el debate y el diálogo llevando a un mejor entendimiento; y descansa en la aplicación de temas específicos a las circunstancias propias de la gente.”*¹

Los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) (y en una temprana encarnación, *Marcos Comprensibles del Desarrollo*) se comenzaron a desarrollar en 1999. Cuando billones de dólares ya habían sido gastados en procesos de DELP, se escucharon repetidas críticas en torno a la inadecuada participación en los diseños, especialmente de la sociedad civil, y en la falta de sensibilización y de pertenencia comunitaria. Las críticas también fueron motivadas por la falta de un debate público en torno a los DELP, y a partir de encuestas hechas por los medios, se sugería que en muy pocas ocasiones los periodistas o editores habían tenido conocimiento respecto a las iniciativas de DELP que se realizaban en sus propios países.²

La publicación, por parte del Banco Mundial, de un libro de recursos sobre comunicación para DELP en el año 2003, el cual fue compilado mediante un proceso consultivo con ONG del área de la comunicación, así como con otras organizaciones, marcó un importante reconocimiento del Banco Mundial, respecto a la importancia de la comunicación en los procesos de DELP.³

Una queja frecuente hecha por la comunidad de la comunicación a través de los años, se refiere a que las estrategias de comunicación son diseñadas con posterioridad y no se las integra desde el inicio, en el diseño de las estrategias del desarrollo; además, la dotación de recursos casi siempre es insuficiente, y la implementación se lleva a cabo con personal que no está suficientemente capacitado. De hecho, la estrategia de desarrollo central de nuestros tiempos, diseñada para alcanzar la - reducción a la mitad de la pobreza, para el 2015 - aparentemente justifica las quejas. La evidencia de los últimos cinco años sugiere que los niveles de apropiación, de participación y de debate público de las DELP y las estrategias aliadas como la Nueva Sociedad para el Desarrollo de África (NEPAD) requieren, para su éxito, fundamentalmente una re-evaluación y una revisión de prioridades respecto al papel de la comunicación en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

1.3. Más allá de Nicaragua: el continuo debate sobre la comunicación y VIH/SIDA

1.3.1. Un cambio en el debate de la comunicación y VIH/SIDA

La última mesa redonda sobre Comunicación para el Desarrollo, que tuvo lugar en Nicaragua en el año 2001, se concentró explícitamente en el tema de la comunicación y el VIH/SIDA, cuyo éxito es fundamental para los Objetivos de Desarrollo del Milenio, en relación a lograr detener la propagación del VIH/SIDA para el año 2015. La mesa

¹ *Strategic Communication in PRSP*, Masud Mozammel y Barbara Zatlökal, Banco Mundial, 2003

² Reducing Poverty: Is the World Bank's strategy working por Kitty Warnock, Panos 2002 y Hearing the voices of the poor: encouraging good governance and poverty reduction through media sector support, Dr Ann Hudock, World Learning Foundation 2003

³ Reducing Poverty: Is the World Bank's strategy working por Kitty Warnock, Panos 2002 y Hearing the voices of the poor: encouraging good governance and poverty reduction through media sector support, Dr Ann Hudock, World Learning Foundation 2003

redonda congratuló la revitalizada energía y financiamiento que fue comprometido para la lucha de la pandemia VIH/SIDA, y se elaboró una Declaración para capturar las principales conclusiones de la reunión. Los participantes de la Mesa Redonda fueron explícitos y sinceros en sus evaluaciones respecto a las estrategias de comunicación, que por muchas razones, han fallado en prevenir la pandemia VIH/SIDA. En la declaración, particularmente, se argumentó lo siguiente:

“Las estrategias de comunicación para VIH/SIDA existentes, han probado ser inadecuadas para contener y mitigar los efectos de la epidemia; algunos ejemplos son:

1. *Tratar a las personas como objetos del cambio y no como agentes de su propio cambio;*
2. *Enfocar exclusivamente el comportamiento de algunos pocos individuos y no abordar las normas sociales, las políticas, y los ambientes culturales y de apoyo;*
3. *Transmitir información proveniente de técnicos y expertos, en vez de orientar con información correcta para el diálogo y el debate;*
4. *Intentar persuadir a las personas a hacer cosas, en vez de negociar la mejor forma hacia un proceso asociativo.*

Los progresos para la disminución de la epidemia van a requerir de una respuesta multi-sectorial y del uso de la comunicación para abordar los cambios relacionados con la propagación de la epidemia y las causas de la misma (inequidad, prejuicios, pobreza, exclusión política y social, discriminación, particularmente de las mujeres).⁴

La mesa redonda reunió una amplia variedad de organizaciones y marcó un decisivo reconocimiento respecto a que el éxito para alcanzar un cambio de comportamiento significativo y sostenible, en la escala que se requiere para abordar la pandemia, dependería fundamentalmente de un cambio social y por ende, las estrategias de comunicación debían concentrarse en ambos.

Desde la última mesa redonda, la respuesta al VIH/SIDA ha continuado implementándose rápidamente y la influencia de la mesa redonda y de los debates que tuvieron lugar, son claramente observables en varios e importantes desarrollos. UNICEF ha sido pionera de una nueva comunicación para el cambio social (también conocida como comunicación desde la perspectiva de los derechos humanos), aplicada en el Programa para Sudáfrica y el oriente de África, específicamente en Etiopía y Zambia. La Fundación Rockefeller decidió en el año de 2003, avanzar en su trabajo en este campo, apoyando el establecimiento del Consorcio de Comunicación para el Cambio Social. El Instituto Panos publicó una evaluación del Programa de Comunicación basado en las discusiones de la Mesa Redonda, y que fue titulado, *Mising the message: 20 years of learning from HIV/AIDS*, un informe que ha sido descargado más de 100.000 veces del sitio en la red de Panos, lo cual es un indicador del interés masivo en este campo. Existen docenas de otros ejemplos de un amplio espectro de organizaciones, siendo indicadores de un desplazamiento hacia la comunicación enfocada en el cambio social, con relación al VIH/SIDA.

A pesar de lo anterior, permanece aún un significativo sentido de confusión estratégica, con relación a la comunicación de VIH/SIDA. Gran parte del debate en la pasada mesa redonda, se concentró en la necesidad de estrategias a largo plazo, las cuales integren los enfoques del cambio social y de comportamiento; de igual forma se debatió sobre el desarrollo de estrategias de comunicación que permitan escuchar la voz de la gente al tiempo que reciben el mensaje. Aunque existen declaraciones

⁴ Communication for Development Roundtable Report: Focus on HIV/AIDS Communication and Evaluation, UNFPA, UNESCO, Rockefeller Foundation, Panos, 2002

y expresiones de intención por parte de las agencias de financiamiento, sólo se encuentra alguna evidencia ocasional, de que los patrones de financiamiento y el gasto de recursos han sido alterados decisivamente para reflejar este cambio. Las recientes e intensas controversias que tuvieron lugar en la XV Conferencia Internacional sobre VIH/SIDA en Bangkok, respecto a la insistencia del Gobierno de Estados Unidos en utilizar sus fondos en la promoción del enfoque ABC (por sus siglas en inglés), *abstinencia, fidelidad y uso de condón*, demostraron el continuo desacuerdo sobre los enfoques más efectivos de prevención y comunicación para VIH/SIDA.

Sin embargo, existe un importante cambio en el énfasis del discurso sobre las estrategias de comunicación relacionadas al VIH/Sida, un cambio que se refleja claramente en la nueva estrategia DFID (Departamento para el Desarrollo Internacional, de Gran Bretaña), sobre VIH/SIDA, publicada en julio del año 2004.

*“Las campañas masivas de medios, que usan estrategias de comunicación apropiadas, haciendo uso adecuado de los idiomas locales, son un elemento esencial [de nuestra estrategia]. Las campañas que divulgan información de arriba hacia abajo, son raramente tan efectivas como aquellas que hacen uso de medios interactivos como lo son por ejemplo, las radio novelas y el teatro, donde se abordan temas complejos y desde diversas perspectivas y puntos de vista, logrando una exploración profunda y fomentando el debate público...El cambio de comportamiento, así como otros programas de comunicación, que se encuentren apoyados por políticas adecuadas, pueden ser un componente efectivo de las estrategias de control del VIH y deben ser integradas adecuadamente en los programas nacionales de control de VIH/Sida. Se requiere de un enfoque de comunicación coordinado, el cual involucre al gobierno, a los medios a nivel nacional y local, y a la sociedad civil.”*⁵

1.3.2. Tratamientos anti-retrovirales (ARV) y un enfoque integrado de comunicación

Las estrategias de VIH/Sida han cambiado de forma significativa durante los dos últimos años, con la disponibilidad de recursos más sostenibles, así como por los rápidos desarrollos y la reducción de costos para los tratamientos anti-retrovirales (ARV). El decisivo cambio de enfoque en la respuesta al VIH/SIDA, de ofrecer tratamiento para los millones de afectados con el virus, ejemplificado por la iniciativa OMS 3 X 5 (que proporciona tratamientos anti-retrovirales a tres millones de personas para el final del año 2005), ha preocupado a la comunidad de la comunicación respecto al reforzamiento en la medicación para la pandemia del SIDA, lo que ha tenido como resultado una reducción de la priorización de la comunicación y de las estrategias de prevención.

Sin embargo, la Organización Mundial de la Salud (OMS), ha enfatizado con fuerza, la importancia de un enfoque integrador tanto del tratamiento como de la prevención, con un conjunto de estrategias de comunicación, que promuevan tanto el cambio social como el de comportamiento. Con el objeto de producir una estrategia integrada de comunicación, en el mes de mayo de 2004, la Organización Mundial de la Salud (OMS y ONUSIDA), fueron los co-anfitriones de una amplia consulta entre agencias internacionales y expertos de la comunicación, de países en vías de desarrollo.

Aunque el tema de suministrar el tratamiento a la población, domina en forma progresiva la respuesta al VIH/SIDA, informar y empoderar a los afectados por el VIH/SIDA continúa siendo el principal reto para contener el VIH/SIDA. Uno de los argumentos centrales de la reunión de OMS/ONUSIDA para incrementar el suministro de tratamiento, es que también se presenta una oportunidad para la comunicación

⁵ Taking Action: the UK's strategy for tackling HIV/AIDS in the developing world, DFID, julio 2004 www.dfid.gov.uk

y la prevención (especialmente para normalizar y des-estigmatizar la enfermedad, mediante la generación de incentivos para que la gente conozca su estado y catalizando acciones, para que los gobiernos y la sociedad civil, aboguen por el VIH/SIDA y los temas relacionados con él). El informe, titulado en inglés, *HIV/AIDS Communication and Treatment Scale-Up: Promoting civil society ownership and integrated approaches to communication*,⁶ se espera que esté disponible para esta Mesa Redonda.

1.3.3. ¿Quién está coordinando la respuesta de la comunicación del VIH/SIDA?

Un tema que gana importancia a diario, para quienes ejercen y teorizan la comunicación y el VIH/SIDA, es la falta de coordinación a nivel internacional, respecto a los enfoques de comunicación, cuando los cambios son tan rápidos y el debate es tan intenso alrededor de estos diferentes enfoques de comunicación y prevención. Por años, ha existido una limitada capacidad de coordinación en materia de comunicación, al interior de *ONUSIDA*, y al mismo tiempo, la capacidad de coordinación de otras oficinas de Naciones Unidas con relación al VIH/SIDA, se ha visto reducida a nivel de las sedes. Con respecto al VIH/SIDA, durante los últimos veinte años, se han aprendido muchas y valiosas lecciones, pero estas lecciones no se están aplicando de la forma en como se podrían aplicar, porque existe muy poco énfasis en la coordinación de la comunicación, al interior de la comunidad internacional.

2. LAS PERSPECTIVAS DE LOS MEDIOS Y LA COMUNICACIÓN

2.1. Las Tecnologías de Información y Comunicación – TIC

2.1.1. La Cumbre Mundial

El documento elaborado para la mesa redonda del año 2001, se concentró significativamente en la atención creciente que se está dando, y en forma particular en informes, iniciativas y reuniones a nivel internacional, al potencial de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC), para el desarrollo.

Se pueden mencionar entre otros, el Informe de Desarrollo Humano de PNUD del año 2001, la Conferencia Global del Conocimiento en Kuala Lumpur en el año 2000, el Plan de Acción que fue elaborado por el G8 DOT Force (*Digital Opportunities Task Force*), y el UN-ICT Task Force. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio, hicieron una referencia específica a las TIC, y hubo un compromiso de "cooperación con el sector privado, para dar acceso a los beneficios de las nuevas tecnologías – especialmente a las tecnologías de información y comunicación."

El evento de mayor importancia desde la última mesa redonda (posiblemente la reunión más grande que se haya tenido sobre comunicación y desarrollo) fue la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información -*WSIS*, que tuvo lugar en diciembre del año 2003. Esta Cumbre Mundial -*WSIS*, así como la serie de comités y reuniones preparatorias que la antecedieron, crearon la oportunidad para un debate significativo sobre el papel de las tecnologías de información y comunicación, en el alivio de la pobreza. El principal reto de la Cumbre, conforme a lo expresado en la declaración oficial, fue el de "aprovechar el potencial de las tecnologías de información y comunicación para promover los Objetivos de Desarrollo de la Declaración del Milenio."

La Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información -*WSIS* fue una conferencia de proporciones significativas, que reunió más de 11,000 personas y fue precedida por tres comités preparatorios y reuniones intersectoriales, así como por cinco conferencias

⁶ Publicado por la Organización Mundial de la Salud - WHO, y Panos

regionales, y otra serie de reuniones y procesos paralelos. El proceso preparatorio de la Conferencia se caracterizó por numerosos debates y por un fuerte compromiso de los países en desarrollo; sin embargo, la reunión enfrentó una serie de limitaciones.

La primera de dichas limitaciones, fue la credibilidad del proceso de la Cumbre entre importantes y potenciales socios, particularmente entre los donantes y organizaciones del sector privado. El evento (que contó con un importante apoyo de la Agencia Suiza de Cooperación) atrajo a una gran cantidad de gente, y una importante representación de los países en desarrollo; consistió en una destacada exhibición de innovaciones en el uso de TIC de interés público, y para el alivio de la pobreza; al mismo tiempo se llevaron a cabo un gran número de reuniones paralelas a la Cumbre formal (incluyendo el Foro Mundial de Medios Electrónicos). Sin embargo, mientras la Cumbre gubernamental tuvo como resultado una Declaración formal y la adopción de un Plan de Acción de 7,000 palabras, una fuerte crítica señaló que esta declaración oficial fue acordada por el menor número de miembros participantes. En los debates previos a la conferencia, se expresó la preocupación con los asuntos sobre la protección de los derechos existentes, particularmente de contenido y de medios, en vez de continuar adelante. La iniciativa para crear un Fondo de Solidaridad Digital, recibió una respuesta positiva de los donantes. La Cumbre, en comparación con reuniones similares de Naciones Unidas, recibió poca atención del público internacional. La definición de una "*Sociedad de la Información*", hecha principalmente en términos tecnológicos y no sociales, sigue siendo discutible. Un segundo capítulo del proceso de la Cumbre, tendrá lugar en Túnez en el año 2005. Mientras que el Plan de Acción resultante del proceso de Ginebra, organiza el trabajo de organizaciones internacionales tales como International Telecommunication Union -ITU, existe muy poca evidencia de que las conclusiones de la Cumbre hayan influenciado decisivamente un amplio desarrollo de políticas. El compromiso del sector privado en el proceso de WSIS fue muy limitado.

Existen interrogantes sobre si la Declaración de la Cumbre representa un cambio fundamental y un consenso de múltiples socios para alcanzar un real impacto en el tema. Los ingredientes críticos para el éxito y la credibilidad de otra Cumbre y de procesos de política globales, son, en particular, la falta de una interacción real entre gobiernos, el sector privado y la sociedad civil, y el limitado consenso que existe entre los gobiernos, particularmente entre los gobiernos del sur y del norte.

En principio, se esperaría que una Cumbre, con un proceso en dos etapas, y patrocinada por las Naciones Unidas, cuyo tema es la Sociedad Mundial de la Información, estuviera sino prevaleciendo, al menos influenciando de forma sostenible las agendas y debates de todas aquellas organizaciones enfocadas en el campo de la Comunicación para el Desarrollo, pero hay poca evidencia de que ello esté ocurriendo en la actualidad.

RECOMENDACIONES Y CONCLUSIONES CLAVES DE LA DECLARACION OFICIAL DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACION, 2003

1. La Declaración reconoce que las TIC son un elemento fundamental para el logro de una Sociedad de la Información incluyente. Como una meta crucial que todos los socios contribuirán a construir, se abraza la idea de una infraestructura y servicios de TIC que sean de carácter universal, accesibles, equitativos, y viables económicamente.
2. Se subrayó como pre-requisito para el desarrollo de la Sociedad de la Información la relevancia que se debe dar a la confianza en las TIC, incluyendo la seguridad de la información y de las redes, la autenticación, la privacidad y la protección al usuario.
3. Las TIC son también herramientas importantes para el buen gobierno. La declaración reafirma la necesidad de crear y hacer posible un medio tanto a nivel nacional como internacional que tenga fundamentos legales y que sea transparente, promueva la competencia, sea neutral tecnológicamente, y que cuente con marcos de regulación y de política que sean predecibles.
4. Si el acceso a la información es el fundamento de una verdadera Sociedad de la Información, la construcción de capacidades es su motor. La Declaración reconoce que sólo inspirando y educando a la población que no está familiarizada con Internet y sus poderosas aplicaciones, se obtendrá la maduración de la fruta mediante el acceso.
5. También se reconoció que los recursos deben ser canalizados hacia los grupos marginados y vulnerables con el objeto de asegurar su adopción y empoderamiento.
6. De hecho, la Declaración reafirmó la universalidad e indivisibilidad de todos los derechos humanos como libertades individuales en la Sociedad de la Información, los cuales deben estar acompañados por la democracia y el buen gobierno.
7. Con relación a la Propiedad Intelectual, la Declaración subraya la importancia tanto de la motivación de la innovación y la creatividad, como la de compartir el conocimiento para estimular la innovación y la creatividad.
8. Los principios fundamentales también incluyen el respeto por la diversidad lingüística y cultural, así como por la tradición y religión de los pueblos. Lo anterior, se traduce en Internet, en un contenido culturalmente apropiado, multilingüe y diverso.
9. En términos del manejo de Internet, se ha subrayado la inclusión de todos los socios y organizaciones intergubernamentales, para abordar tanto los temas técnicos como de políticas públicas. Sin embargo, en términos generales el tema del gobierno global de Internet fue de muy complejo tratamiento para haber sido resuelto en detalle. Se acordó entonces la formulación de un grupo de trabajo dedicado al Gobierno de Internet, cuya tarea es la de investigar y hacer propuestas de acción, con anterioridad a la segunda fase de la Cumbre, a llevarse a cabo en el año 2005.
10. Los principios de libertad de prensa, independencia, pluralismo y diversidad de los medios fueron igualmente resaltados.
11. Y finalmente, la Declaración expresó un incondicional apoyo y compromiso para cerrar la brecha digital, mediante la cooperación internacional entre todos los socios.

Extraído del sitio en la red de WSIS

La segunda limitación significativa que enfrentó el proceso de la Cumbre, fue el debate en torno a la participación de la sociedad civil. Diferentes organizaciones de la sociedad civil acusaron un sentimiento de frustración ante la falta de acceso y de interacción con el proceso gubernamental. Al final, las organizaciones de la sociedad civil, produjeron su propia declaración de la Cumbre,⁷ argumentando que después de

⁷ World Telecommunication Report, ITU, 2003

dos años de participar en el proceso preparatorio, "nuestras voces y el interés general que colectivamente expresamos no ha sido reflejado de forma adecuada, en los documentos de la Cumbre".

Un tercer grupo de debates, algunos de los cuales dividieron a la sociedad civil, se centró en la cuestión de los derechos de la comunicación, demostrando las continuas dificultades en torno a sostener debates formales sobre el papel y las responsabilidades de los medios modernos. El tema se aborda en detalle, en la Sección 2.1.4.

2.1.2. Las Tecnologías de Información y Comunicación-TIC: ¿Cómo de ancha es la brecha?

La brecha digital, el principal tema tratado en la *WSIS*, continua vigente, pero su carácter está cambiando. Conforme a un reporte reciente de ITU⁸, "la región de África del sub-Sahara cuenta con el 10% de la población mundial (626 millones) pero sólo cuenta con el 0.2% del billón de líneas telefónicas existentes en el mundo. Haciendo una comparación con todos los países de bajos ingresos (hogar del 50% de la población mundial pero con solamente el 10% de las líneas telefónicas), la penetración de líneas telefónicas en la región del sub-Sahara es cinco veces inferior que la existente, en el promedio de los países con bajos ingresos...el cincuenta por ciento de las líneas disponibles se encuentran concentradas en las ciudades capitales en donde sólo habita el 10 por ciento de la población."

El mismo informe, sin embargo, es un poco más optimista en torno al avance hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio sobre las TIC. "Las TIC pueden aliviar la pobreza, mejorar el acceso a la educación, y al cuidado médico, mejorar el acceso a los gobiernos por parte de la población y mucho más. El Objetivo Específico No. 18 de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, refuerza la necesidad de *cooperación con el sector privado para poner a disposición los beneficios de las nuevas tecnologías, específicamente de información y comunicaciones...* De los diferentes Objetivos de Desarrollo del Milenio, el No. 18 es el que tiene una mayor amplitud (cuestiona cuáles TIC deberían estar disponibles, para quién y cuándo), pero al mismo tiempo, también es el objetivo sobre el cual se hicieron los mayores adelantos en la década de los noventa. Todas las sub-regiones en vías de desarrollo en el mundo, han ampliado y mejorado sus redes de telefonía celular, en una extensión mayor de la que se logró durante el período inmediatamente anterior", cita el informe.

La difusión de la telefonía celular ha sido extraordinariamente rápida. En Uganda, el número de usuarios de teléfonos celulares se ha multiplicado 131 veces en un período de 6 años – aunque la mayor parte de este crecimiento ha sido en zonas urbanas.⁹ Tomando el continente Africano como un todo, el año pasado más de trece millones de personas se sumaron a la red de telefonía celular. En el año 2003, el Informe de Desarrollo Mundial de las Telecomunicaciones - ITU, argumentó también que las estadísticas existentes prácticamente no estiman el acceso tanto a la telefonía celular como a Internet en los países en vías de desarrollo; y, nuevas técnicas de investigación sugieren un mayor acceso a las nuevas tecnologías del que se ha supuesto con anterioridad.

"La mayoría de las referencias sobre la brecha digital, y sobre la Sociedad de la Información, giran en torno al acceso a Internet. Aún sorprende lo poco que se conoce sobre la verdadera extensión del acceso a Internet en los países en desarrollo...Algunos países que han iniciado algunos estudios, han encontrado que han sub-estimado el

⁸ World Telecommunication Development Report, ITU, 2003

⁹ Completing the revolution: the challenge of rural telephony in Africa, por Murali Shanmugevelan y Kitty Warnock, Panos 2004

número de gente que efectivamente accede a Internet. En el mes de enero del año 2003, por ejemplo, se adelantó una encuesta en Jamaica, en donde se encontró que el país cuenta con por lo menos 675.000 usuarios. Este número corresponde a más del doble de la cifra que había sido estimada anteriormente. Un caso similar ocurrió en Perú, con una encuesta desarrollada en noviembre del año 2000, en donde se encontró que el número real de usuarios de Internet, en la capital (Lima), era el doble del que se había calculado con anterioridad, para la totalidad del país (Figura 2.3). Tal vez de forma sorpresiva, estos descubrimientos sugieren que la brecha digital probablemente no es tan ancha, en algunos lugares, como hasta ahora se había pensado.”

El mismo informe también argumenta que “las radios también se encuentran en la categoría de haber alcanzado un servicio universal...La televisión también se encuentra entre los medios que están en muchos países. La principal limitación para el acceso a las TIC en las naciones con bajos niveles de ingreso, parece ser la electricidad.¹⁰

Sin embargo, existe un largo camino por recorrer, antes de que las nuevas TIC se aproximen al nivel de servicio o acceso universal. Incluso la radio, en algunos países continúa siendo un medio de las minorías. El sitio de Internet Hoot en la India, respetado y con frecuencia irreverente comentarista sobre temas de medios y comunicación, recientemente reclamó que:

“Usando información del Censo del año 2001 en una encuesta, se llegó a la conclusión de que India, a pesar de ser un país destacado, posee un 81 por ciento de la población rural que no puede pagar un televisor, en blanco y negro. De igual forma, el 68 por ciento de los mismos pobladores, aún no poseen un radio o transistor. En todos los estados del este y nordeste de la India, la propiedad de la televisión rural es muy baja. En el occidente de Bengala, uno de cada siete, y en Orissa uno de cada diez propietarios de vivienda, cuenta con la suerte de tener un televisor. En Bijar, solamente uno de cada dieciocho de quienes poseen una vivienda en el sector rural, ha manejado un aparato de televisión. Así, mientras que la televisión puede tener una gran cobertura en la época de las elecciones, millones de votantes no podrán ver nada”.¹¹

Alrededor de las TIC, continua existiendo un considerable entusiasmo e interés. Este es un campo extenso y complejo, y como se ha observado, es también tema de muchas conferencias e informes – las tendencias estratégicas son igualmente difíciles de resumir. Sin embargo, vale la pena resaltar algunas tendencias y también algunas preguntas:

- **La invariable distinción entre las viejas y las nuevas tecnologías:** De forma progresiva el foco del debate de TIC se ha movido hacia la evaluación de la importancia de las nuevas tecnologías al lado de las tecnologías de comunicación ya existentes, especialmente la radio, y otros canales de comunicación. Las agencias de desarrollo y quienes ejercen la disciplina en el campo, han evaluado exhaustivamente tanto las nuevas como las antiguas TIC, en el contexto de si ellas llenan las necesidades de información y ofrecen una voz a los pobres; de igual forma han estudiado las posibles sinergias entre las nuevas y las antiguas tecnologías. Existen muchos ejemplos de este enfoque, y FAO por ejemplo, produjo en el año 2003 un importante libro sobre la interacción de la radio y las nuevas tecnologías.¹²

¹⁰ World Telecommunication Development Report, 2003, ITU

¹¹ The media and the verdict of the election of 2004, Hoot Editorial, 13/5/2004, www.thehoot.com

¹² The One to Watch: Radio, New ICTs and interactivity, Ed: Bruce Girard, FAO y Friedrich Ebert Stiftung, 2003

- **De las palabras a la acción:** después de un intenso programa de reuniones, conferencias, planes de acción y declaraciones a nivel internacional durante los últimos cinco años, uno se pregunta cuántas de estas palabras se han traducido en acciones estratégicas, y la pregunta continúa sobre la mesa. Se ha movilizó una cantidad significativa de recursos para hacer efectivo el despliegue de las TIC, y de igual forma, muchos donantes han priorizado el tema. Sin embargo, las preguntas siguen girando en torno a la sostenibilidad de muchos proyectos de TIC, y a la conexión entre los planes internacionales de acción y las acciones realmente concertadas en el campo.
- El creciente énfasis en la ampliación de las políticas y del medio social, así como la creación de ambientes favorables para que prosperen las TIC, lo cual se evidencia cuando la inversión se hace directamente en proyectos específicos, como lo son los telecentros, etc. es aparente.

La brecha digital continúa siendo una realidad, pero su carácter posiblemente comienza a ser entre lo rural y lo urbano, entre ricos y pobres, en los países, así como entre países. El punto central es que la comunicación interpersonal, incluso en algunos de los países más pobres, se está incrementando de forma exponencial, y tanto Internet como la telefonía celular, están contribuyendo a un profundo cambio social en los países - incluso mucho más rápido de lo esperado.

2.1.3. Los medios en los países en vías de desarrollo

Las referencias para la última mesa redonda¹³ se concentraron, con algún detalle, en el papel de los medios. Mientras que los debates en torno al impacto y el potencial de las nuevas tecnologías de la comunicación y la brecha digital han dominado, en los años recientes, el discurso internacional sobre la comunicación, paralelamente se ha venido desarrollado otra revolución. Para casi los 3 billones de personas en el planeta que ganan menos de dos dólares americanos al día, es la estructura, la propiedad, el contenido de la investigación sobre los medios, lo que está teniendo el más profundo impacto. Las tendencias más importantes que están moldeando los medios durante los últimos cinco años son las siguientes:¹⁴

Primero, una permanente comercialización y liberalización de los medios durante la última década en muchas partes del mundo, ha llevado a alcanzar un panorama de los medios más democrático, dinámico, poblado y complejo. Lo anterior está abriendo nuevos espacios para el discurso público y para el compromiso civil, particularmente en el campo de la radio; así como a una orientación mucho más comercial y dirigida por la publicidad en donde la información y el poder progresivamente dividen los países en desarrollo, entre ricos y pobres, entre lo rural y lo urbano.

Segundo, la creciente concentración de la propiedad de los medios - a nivel global, regional y local - esta dificultando el trabajo de los medios independientes y amenaza con reemplazar el control gubernamental sobre los medios, por un control de carácter político y comercial.

Tercero, los países en desarrollo están, en forma progresiva, apoyándose en los nuevos y poderosos proveedores del norte, tales como la British Broadcasting Corporation (BBC), Reuters and Cable News Network (CNN), para obtener la información de

¹³ www.comminit.com/roundtable2

¹⁴ Estos argumentos han sido substancialmente divulgados por este autor y otros en *Global Civil Society Yearbook 2002* publicado por la London School of Economics (www.lse.ac.uk/Depts/global/Yearbook) y actualizado recientemente en *The other information revolution: media and empowerment in developing countries*, por James Deane con Fackson Banda, Kunda Dixit, Njonjo Mue y Silvio Waisbord en *Communicating in the Information Society*, Ed Bruce Girard and Sean O'Siochru, UNRISD, 2003.

Todo el texto en: www.unrisd.org

noticias internacionales, particularmente aquella relacionada con historias sobre la globalización, el comercio y la política internacional. En los nuevos y democráticos países del sur, especialmente al interior de la sociedad civil, existe una renovada y creciente frustración respecto al estado de dependencia de las organizaciones del norte, por parte de los medios del sur, ya que la información recibida se encuentra parcializada, y está básicamente centrada en el norte, en relación a la cobertura internacional y a nuevas agendas.

Esta es una compleja y contradictoria revolución, que marca una transformación extraordinaria, en un poco más de una década. Dicha revolución se caracteriza por aspectos como las nuevas libertades, el florecimiento del debate público, el resurgimiento de movimientos comunitarios de radio, la proliferación de canales y títulos en los medios, una nueva dinámica de interacción entre viejas y nuevas tecnologías; una creciente industria y conectividad de la información y comunicación hacia la globalización, y la pérdida de control sobre la información por parte de los gobiernos.

A pesar de lo anterior, y desde la perspectiva de la comunicación para el desarrollo, puede estar emergiendo una crisis creciente, una crisis marcada por el colapso (en algunos casos ya ha aflorado) de los medios de interés público. Un nuevo mercado competitivo entre los medios ha traído consigo innovaciones, dinamismo, y con frecuencia un destacado debate democrático, el cual ha llevado cambios sociales profundos en muchos países, muchos de estos positivos. Mientras la proliferación de los medios en el nacimiento de la liberalización, fue recibida inicialmente en muchos países con el debate de muchos temas actuales, hoy la evidencia muestra que mientras se intensifica la competencia, el contenido está siendo moldeado y cada vez más, conforme a las demandas de la publicidad y de los patrocinadores, ya que son ellos quienes realmente han pagado los costos de la liberalización de los medios, y están concentrando sus esfuerzos en la obtención de ganancias. Como resultado, los medios están más orientados hacia lo urbano, hacia el consumismo, en detrimento del interés y la preocupación por la población viviendo en condiciones de pobreza.

Uganda ofrece un claro ejemplo de las complejidades de esta revolución. Hasta hace un poco más de una década, el país contaba con sólo dos estaciones de radio, las cuales tenían su base en Kampala. Hoy existen, a lo largo y ancho del país, más de 100 estaciones de FM, la mayoría de ellas de carácter comercial. Los "Talk shows" y particularmente el reconocido "Ekimeeza" – extremadamente popular, ha llegado a contar hasta con 400 personas para participar en la difusión de sus debates. Sin embargo, el entusiasmo inicial ha sido contenido por el temor creciente de la interferencia política y económica. Los editores de periódicos se encuentran ante una creciente presión de parte de los gobiernos, cuando publican historias que no son populares, y una nueva y draconiana ley fue establecida tras los hechos del 11 de septiembre. La ley clasifica como ofensa capital la publicación de cualquier material que se juzgue como promotor del terrorismo. A comienzos del presente año, algunas estaciones de radio suspendieron sus transmisiones porque el gobierno tomó medidas drásticas acusándolas del no pago de los costos de las licencias, y en términos generales, lo que existe en el sector es un progresivo enfoque hacia la generación de ganancias.

Las organizaciones y quienes ejercen la Comunicación para el Desarrollo, se han comenzado a ajustar al nuevo ambiente. Los programadores musicales (Dj's) se han convertido en personajes tan importantes como lo son los periodistas, al traer a la mesa temas de desarrollo que son del interés público. De hecho, el periodismo como profesión, ha experimentado cambios dramáticos, en donde conceptos como "periodismo del desarrollo" ha perdido su significado. Aquellos periodistas que por su propia cuenta quieren explorar e investigar historias relacionadas con el desarrollo - especialmente temas que afectan a aquellos que viven fuera de la capital - encuentran

más y más dificultad en la obtención de recursos e incluso la atención de sus propios editores. Nunca antes el periodismo de investigación, profesión caracterizada por las dificultades en su ejercicio y pocos estímulos, había experimentado un grado tan bajo de incentivos y un declive tan marcado del interés entre los mismos periodistas. Tal es el punto de este declive, que incluso se cataloga como un pobre giro profesional, el optar por el periodismo de investigación. Con un mercado que no paga por el contenido relacionado con la pobreza, los incentivos para que los periodistas, los editores, las editoriales y los propietarios de los medios, prioricen dicho contenido, también se han reducido. La capacitación de periodistas se encuentra también bajo presión, y las escuelas de periodismo en algunos países en desarrollo muestran preocupación porque sus egresados, están siendo incorporados para las unidades de Relaciones Públicas y la Publicidad de las nuevas industrias.

El antiguo monopolio de las organizaciones de medios, quienes contaban con una gran capacidad para llegar a las audiencias rurales y poblaciones marginales, sufre una reducción presupuestal por parte de los gobiernos y entonces hoy enfrentan una intensa competencia con las entidades comerciales. Y como una consecuencia directa, muchas de ellas se encuentran en crisis. De la misma forma en que ha existido un giro hacia un contenido más orientado a los usuarios, existen informes que indican una reducción de los servicios de transmisión en diferentes idiomas, específicamente la transmisión en lenguas minoritarias. En este sentido, la brecha digital es hoy una brecha mucho más ancha, más profunda y probablemente más información fundamental divide lo urbano y lo rural, los ricos y los pobres.

También las estrategias de comunicación, están cambiando en otros sentidos. Hace una década era posible llegar a toda una población mediante la asociación con un medio de difusión, monopolio del gobierno, lo cual permitía la divulgación de mensajes con temas relacionados con el desarrollo, como por ejemplo la radionovelas y los programas de extensión agrícola. Hoy en día, con un público mayor en términos de cantidad, con una gran cantidad de medios operando en forma fragmentada, con los cortes presupuestales y presiones de diversa índole sobre los antiguos monopolios de los medios de difusión, la más simple divulgación de información, es mucho más difícil.

Muchas agencias para el desarrollo están respondiendo al mercado de los medios comercializados, mediante su ingreso activo al mismo. De esta forma, algunos de los clientes más estables de las estaciones de radio, son los donantes y las organizaciones para el desarrollo. Los ingresos de las organizaciones para el desarrollo - bajo la forma del pago por avisos de radio o con el patrocinio de programas- se está volviendo un componente crítico en los ingresos de estos medios de difusión. Al mismo tiempo, se teme que se esté creando un mercado artificial y el público esté recibiendo información determinada por el tipo de la organización que tiene los recursos económicos - sea de desarrollo o no-, en lugar de prevalecer los criterios periodísticos o de interés público.

Las dos revoluciones – la de las TIC y la de los medios - ofrecen nuevas y complejas oportunidades. Sobretudo, la nueva perspectiva demanda un nuevo enfoque en la Comunicación para el Desarrollo, un enfoque que reafirme y contribuya con la construcción de principios de comunicación participativa, los mismos por los cuales FAO ha abogado, enfoques que se adapten y se desarrollen aprovechando todas las ventajas ofrecidas por las oportunidades de las nuevas perspectivas de la comunicación. En el actual ambiente de la comunicación, donde el trabajo en redes aumenta día a día, quienes ejercen la disciplina no están concentrados en la difusión de mensajes, están más dedicados a catalizar el diálogo público y privado para que las comunidades puedan actuar de forma colectiva y desarrollen soluciones para sus propios problemas.

La cambiante perspectiva de la Comunicación	
Tradicional	Nueva
<ul style="list-style-type: none"> •Patrones verticales de comunicación - del gobierno a la gente •Sistemas unipolares de comunicación •Pocas fuentes de información •Fácil control - para bien (generación de información precisa para un gran número de personas) y para mal (control gubernamental y censura) •Envío de un mensaje 	<ul style="list-style-type: none"> •Patrones horizontales de comunicación - de la gente a la gente •Trabajo de comunicación en redes •Numerosas fuentes de información •Difícil control - para bien (más debate, más confianza, más voces) y para mal (mayor complejidad, temas precisos) •Formulación de una pregunta

2.1.4. Medios, Libertad y Pobreza : un debate difícil

Las tendencias y los temas aquí subrayados respecto a la relación entre los medios, y el interés público internacional, incluido el de los países en desarrollo, han sido pobremente investigados, planeados, y han recibido poca atención en las discusiones sobre la Comunicación para el Desarrollo.

El papel de los medios en la Sociedad Moderna de la Información, recibió escasa atención durante la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. La mayor atención la recibieron las nuevas Tecnologías de Información y Comunicación – TIC, lo cual no es sorprendente, especialmente dadas la sensibilidad y la preocupación tanto de los medios como de quienes estuvieron en las discusiones entre la sociedad civil y los gobiernos, para definir las responsabilidades por parte de los medios. Los debates sobre el enlace entre los medios y la pobreza parecen no progresar de forma substancial en el contexto de la siguiente fase de *WSIS*, y de igual forma, parecen escasas las posibilidades de hacer partícipe de ese debate a los mismos medios.

Sin embargo, así como lo sugiere este trabajo, uno de los temas de mayor urgencia que enfrenta el campo de la Comunicación para el Desarrollo, es el creciente desinterés de los medios en los temas relacionados con la pobreza (este es un fenómeno común tanto en los países industrializados como en los países en vías de desarrollo), resultando en una urgente necesidad de encontrar nuevos modos de compromiso y de diálogo, de las principales organizaciones de medios.

Las interminables dificultades y problemas asociados con el debate sobre el papel de los medios con relación al desarrollo, se destacaron durante la *WSIS*. En el proceso de preparación de la Cumbre, un número significativo de Organizaciones no Gubernamentales que trabajan en el campo de la información y la comunicación, se unieron bajo la visión “por el Derecho a Comunicar, como medio para reforzar los derechos humanos y consolidarlos en la vida económica, cultural y social de la población y las comunidades.”

Este grupo, Derechos de la Comunicación en la Sociedad de la Información - *Communication Rights in the Information Society - CRIS*, fue muy efectivo en juntar un extenso número de organizaciones de la sociedad civil y de abogacía de los medios, que trabajan en asuntos relacionados con la información a nivel global; y además, el grupo logró comprometerse, positiva y efectivamente, en el proceso preparatorio de la Cumbre. Sin embargo, algunas organizaciones de los medios independientes, expresaron sus críticas en torno a la articulación de los derechos para comunicar. Las críticas más destacadas fueron aquellas de la World Press Freedom Committee, con relación al Artículo IXX. Esta organización expresó su temor sobre el establecimiento exitoso de tal derecho, que podía implicar la imposición de controles sobre los medios independientes. (Ver información en: www.crisinfo.org, <http://www.article19.org/>

docimages/1512.doc y sobre el ataque verbal del World Press Freedom Committee, el cual se encuentra publicado en el sitio de la red del Departamento de Estado de los Estados Unidos, Ver en: <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/20101.htm>.

Los debates, con la esencia de aquellos debates sobre el Nuevo Orden Mundial de la Comunicación y la Información, de principios de la década del año 1980, fueron a veces muy amargos, y ejemplificaron el continuo reto de abrir un serio debate a nivel internacional, respecto al papel de los medios en el Siglo XXI. Mientras que algunas organizaciones sociales y de abogacía continúan con la preocupación cada vez mayor respecto al poder, la falta de gobernabilidad, y el incremento de los contenidos orientados hacia el consumo en los medios, las organizaciones que trabajan por la libertad de los medios, continúan preocupadas por cualquier medida formal que pueda atentar contra su libertad, tan difícilmente conseguida.¹⁵

La íntima conexión entre la pobreza y otros problemas sociales, y el discurso público y el diálogo a través de los medios, ha sido resaltada por muchos años, pero se ha comprobado que una discusión abierta y constructiva sobre estos temas, es muy difícil de lograr. El rápido cambio de las perspectivas de la comunicación en algunos de los países más pobres del planeta, y la creciente importancia de la comunicación para el alivio de la pobreza, sugiere la urgente necesidad de discutir estos temas, de una manera nueva y diferente, con la participación de los medios y las organizaciones afiliadas a los mismos.¹⁶ En la actualidad, enunciar un foro con credibilidad, que reúna a los representantes de los medios, las organizaciones de abogacía tanto de medios alternativos como de carácter social, así como a los gobiernos y a aquellos responsables por la toma de decisiones en estos temas, es muy difícil de realizar. Dada la experiencia a través de los años, un debate de esta magnitud, tendría necesariamente que ser liderado y conducido por actores no gubernamentales (particularmente de medios).

3. EL CONTRADICTORIO ESCENARIO DEL FINANCIAMIENTO

Así como se ha buscado indicar en este documento, no es necesario reunir más argumentos por los cuales el campo de la Comunicación para el Desarrollo se está convirtiendo y cada vez en forma apremiante, en un elemento crítico para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Las tendencias de las políticas, tanto multilateral como bilateral sobre tal comunicación, han sido, solo con algunas excepciones, de muy difícil discernimiento.

Aquellas organizaciones que han atravesado por una detallada discusión estratégica sobre el papel de la Comunicación para el Desarrollo, han tendido a aumentar tanto el financiamiento, como el personal para implementar ese financiamiento. El Departamento para el Desarrollo Internacional de Gran Bretaña - *DFID*, es el ejemplo más sobresaliente. Hace cinco años, *DFID* era una organización que históricamente no había demostrado interés en trabajar con la Comunicación para el Desarrollo. Después de una serie de discusiones estratégicas y revisiones al interior de la organización, se llegó a la conclusión estratégica de que el papel de la comunicación se había convertido en un elemento esencial para alcanzar los objetivos del desarrollo de la organización.¹⁷ *DFID* ha incrementado sustancialmente sus inversiones en este

¹⁵ En un intento por reconciliar algunos de estos argumentos, el Instituto Panos Insitute organizó un simposio sobre *Media, Freedom and Poverty en el centro de conferencias de la Fundación Rockefeller* en Bellagio, en octubre 2003 donde la gente expresó diferentes perspectivas sobre estos temas. Una de las afirmaciones de la reunión, uno de una serie de temas enfocados a temas relevantes sobre la comunicación para el cambio social reflejó el nivel de consenso sobre este asunto. (Ver www.panos.org.uk).

¹⁶ Este tema ha sido subrayado, particularmente en relación con la promoción de los medios alternativos, en *Our Media Conferences*, realizada recientemente en Porto Alegre en julio 2004. Más detalles en: www.ourmedianet.org.

¹⁷ Ver en particular *The significance of ICTs*

campo, y ha unido esfuerzos estratégicos con otros donantes. Al mismo tiempo, ha incrementado su personal y su capacidad en el tema, y está apoyando el inicio de una serie de Programas de Información a gran escala, incluyendo el programa CATIA en África -Catalysing Access to Information and Communication Technologies- así como el Programa de Construcción de Oportunidades de Comunicación. Posiblemente, uno de los elementos de mayor importancia en *DFID*, ha sido el proceso de reorganización de su estructura interna, el cual tuvo el fin de reflejar tanto la importancia de la comunicación como el carácter multi-sectorial de la comunicación para su Programa de Desarrollo. La creación de un equipo de Información y Comunicación para el Desarrollo - *ICD* (ICD, constituye un cambio en el enfoque en los aspectos tecnológicos, lo que originalmente se llamo ICT) permite que bajo una misma estructura se reúnan: experiencias en programación de medios, la comunicación para VIH/Sida, la gestión del conocimiento, el apoyo al programa de tecnologías de información y comunicación, la investigación y las funciones externas de comunicación. La organización se encuentra desarrollando activamente asociaciones con otros donantes, con el fin de trabajar conjunta y estratégicamente, en el apoyo a actividades de comunicación e información para el desarrollo.

Sin embargo, existen oficiales en muchas otras organizaciones bilaterales, particularmente en Europa, que generalmente desvirtúan el compromiso con la comunicación, lo cual se observa en informes que ilustran la confusión en la política y la reducción de recursos para la comunicación.¹⁸ Las razones para ello, son varias:

- **La disminución de los presupuestos:** Los presupuestos en general están bajo una gran presión, incluyendo por ejemplo, el del Ministerio de Relaciones Exteriores de Holanda; este Ministerio, que ha sido reconocido como uno de los mayores patrocinadores de las iniciativas de medios y comunicación para el desarrollo, ha hecho recortes sustanciales en su presupuesto.¹⁹
- **El apoyo presupuestal a los países y la reducción de la asignación internacional de recursos presupuestales:** Se ha presentado un rápido vuelco entre numerosos donantes hacia la práctica de encausar los recursos directamente a los gobiernos y a las misiones en los países. Con frecuencia esta práctica significa que la política estratégica para asuntos como la comunicación, y la inversión global en la misma, ha ido decreciendo, y en muchos casos, a un ritmo acelerado. Algunos de los gobiernos del norte, los cuales, por más de veinte años, han sido reconocidos entre los más prominentes, pioneros y sostenedores de los medios y la comunicación, parecen haber reducido su apoyo sustancialmente al trabajo de campo. SIDA, la Cooperación de Suecia para el Desarrollo por ejemplo, ha reducido en el año 2004, y de forma significativa, el apoyo a programas globales, entre ellos los de medios y comunicación y ha desplazado los recursos para las misiones en los países.
- **La disminución del interés en la Comunicación para el Desarrollo:** Existe poca evidencia de ello, y no parece real al observar el importante número de

¹⁸ Estas conclusiones son el resultado de las presentaciones hechas en la reunión de la Iniciativa de la Comunicación, en noviembre de 2003, por el autor con base en entrevistas a personal de los organismos bilaterales e otras discusiones informales. No son el producto de una encuesta rigurosa y no deben ser tomadas como una posición oficial de los donantes mencionados. Las descripciones sobre políticas son hechas por el autor, no son necesariamente hechas por los donantes.

¹⁹ Sin embargo, la total reducción en los presupuestos de apoyo al desarrollo, no pueden ser visto como la tendencia general de los años noventa, particularmente desde Financing for Development Summit en Monterrey, México en 2002 donde los donantes prometieron \$16 billones adicionales para apoyo al desarrollo. Ver Reality of Aid report 2004 para más detalles sobre las tendencias de la asistencia al desarrollo en la última década, incluyendo las críticas sobre el monto de la ayuda, el cual junto con el desarrollo de políticas no son suficientes para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio www.realityofaid.org.

organizaciones que han incluido la Comunicación para el Desarrollo como prioridad. En los casos en donde hubo una reducción del financiamiento, es importante aclarar que el mismo, no ha obedecido a una estrategia o política relacionada específicamente con la Comunicación para el Desarrollo.

- **La gerencia con base en resultados:** Existe una tendencia general y entendible en torno a la gerencia con base en la obtención de resultados, el valor del dinero, y una creciente necesidad de resaltar los beneficios de la asistencia para el desarrollo en el país que recibe la ayuda. Las intervenciones de la comunicación, pueden tomar un largo tiempo para alcanzar beneficios significativos y sostenibles, y al mismo tiempo, dichos beneficios son difícilmente cuantificables. Sin embargo, existen algunos informes que han sugerido que durante los últimos años,²⁰ el impacto evaluado en los proyectos de desarrollo con duración de 3 o 5 años, no ha sido sostenible, especialmente en el campo de la comunicación; vale la pena mencionar, que un impacto sostenible sobre la pobreza, es aquel que en muchos casos, sólo es demostrable después de 10 o 15 años. Lo anterior genera problemas para la gerencia basada en la obtención de resultados, porque según algunos de sus críticos (incluidos algunos donantes), en algunas ocasiones prestan más importancia a los resultados y a los productos que son medibles, y no al ciclo mismo del proyecto, que como proceso, es el que realmente tiene un impacto y sostenibilidad a largo plazo.
- **La alta rotación de personal, en las agencias para el desarrollo:** La comunicación es un campo complejo que demanda estrategias claras y de largo plazo, y una fuerte memoria institucional. Las políticas, con frecuencia, pueden debilitarse por la alta rotación de personal.
- Mientras los donantes se han comprometido a escuchar las voces de los pobres y de la sociedad civil en general, puede existir aún una real negación a delegar el control de los procesos de comunicación.

Parte de la solución a estos problemas descansa en la comunidad de la comunicación, especialmente la necesidad por una clara articulación en torno al por qué la comunicación es esencial para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y en torno a la búsqueda de mecanismos de evaluación más efectivos y apropiados a las nuevas perspectivas de la comunicación.

A pesar de todo, dada la extensa tradición y la experiencia institucional con la que cuentan muchas de las agencias bilaterales europeas, el creciente reconocimiento y relevancia de la comunicación para alcanzar los retos actuales, exige por parte de estos donantes, un proceso más claro y estratégico con relación al análisis en torno a la comunicación y el desarrollo.

Las estrategias y el financiamiento por parte de las agencias multilaterales, será discutido en el transcurso de la Mesa Redonda.

4. CONCLUSIÓN: SE REQUIERE UNA NUEVA ESTRATEGIA

En recientes debates, así como en gran parte de este documento (y de otros trabajos que se presentan en la Mesa Redonda) se ha manifestado una preocupación por los diferentes modelos y enfoques de la comunicación. Los mismos se han enfocado en la difusión, la participación, la abogacía, y muchos otros modelos de comunicación.

Existe evidencia de que aquellos programas de comunicación que han intentado atraer la mayor cantidad de recursos - generalmente aquellos que prometen entregar resultados cuantificables y concretos, en términos del cambio en los comportamientos,

²⁰ Ver Missing the Message por ejemplo, *ibid*.

en periodos determinados de tiempo - son con frecuencia de carácter insostenible, no están lo suficientemente arraigados en las culturas con las cuales trabajan, su impacto tiene un efecto de sostenibilidad limitado, y terminan construyendo barreras sociales muy fuertes al cambio. Por el otro lado, los modelos de comunicación, *de abajo hacia arriba*, más participativos para el cambio social, a veces no tienen éxito en la captación de un mayor financiamiento porque su impacto es muy difícil de evaluar en el corto plazo, y porque su programación a una escala mayor, es difícil de realizar.

Por algún tiempo se han observado estos debates en torno a los diferentes enfoques de la comunicación. Los procesos de las Mesas Redondas han llegado a concluir en repetidas ocasiones, que la Comunicación para el Desarrollo debe estar arraigada y prevalecer en las perspectivas de la gente, que son quienes tienen más que perder o ganar en los procesos de desarrollo. Las estrategias de desarrollo se están apoyando en las complejas perspectivas de la comunicación horizontal, en la importancia de la apropiación, en las lecciones de los fracasos recientes, sobretudo de las estrategias de comunicación con un enfoque vertical *-de arriba hacia abajo-*, aplicados en la mitigación de la pandemia del HIV/Sida, y todos y cada uno de estos elementos refuerzan tal perspectiva.

La creciente marginalización de los pobres del discurso publico, en un momento en donde esas voces son tan críticas, el papel fundamental de la comunicación en situaciones de conflicto y en la creación de puentes entre culturas, la enorme dimensión del problema de VIH/Sida y otras catástrofes de la salud pública, la importancia de crear mas sociedades con base en el conocimiento, los retos por hacer que la globalización funcione para los pobres, éstos y otros retos urgentes de comunicación, plantean una pregunta fundamental: ¿Por qué la comunicación aún atrae, comparativamente, pocos recursos y cuando logra atraer estos recursos, son principalmente para la implementación de intervenciones de comunicación a corto plazo y de difícil sostenibilidad? Y sobretudo ¿Qué tan bien equipada se encuentra la comunidad de la Comunicación para el Desarrollo para contestar una pregunta simple - realmente qué funciona bien ahora?

Existen muchos y muy buenos trabajos, bien conocidos de todos. Como por ejemplo, el sitio en la red de la Iniciativa de la Comunicación (www.comminit.com), que durante los últimos años ha revelado y continúa demostrando, que existe un extraordinario número de intervenciones innovadoras de comunicación y de excelente calidad, implementadas por miles de organizaciones y profesionales de la comunicación, alrededor del mundo. Este es uno de los campos más dinámicos en el campo del desarrollo. El problema, en términos de inversión y políticas de financiación está en esta misma riqueza, particularmente porque el verdadero impacto de gran parte de las iniciativas actuales de comunicación está arraigado en la complejidad de intervenciones muy diversas, que se implementan a nivel local.

Uno de los continuos y principales retos que enfrenta la comunidad de la comunicación, es encontrar formas más efectivas de canalizar los recursos para estas actividades, de tal forma que las grandes organizaciones de desarrollo puedan financiar programas a escala.²¹ Existen importantes ejemplos de destacables iniciativas de comunicación, que han contado con metodologías de evaluación excelentes y detalladas, las cuales se han desarrollado a escala. A pesar de todo, la Comunicación para el Desarrollo sufre las dificultades para replicar las buenas experiencias y llevar las mismas a escala; de los limitados intentos de revisión sistemática de las mejores experiencias de comunicación para el desarrollo, así como poder aplicar las buenas prácticas, más ampliamente.

²¹ Soul City es un ejemplo de ello: Ver www.soulcity.org.za

Todo lo escrito, se justifica y se vincula con la continua necesidad (y los recursos) de desarrollar mejores mecanismos y herramientas de evaluación (incluida la evaluación participativa) para poder evaluar el verdadero impacto de la comunicación, sin que vaya en detrimento del valor del enfoque de la comunicación participativa.

Probablemente, nunca como ahora, ha existido un mayor número y riqueza de las actividades de Comunicación para el Desarrollo, en miles de proyectos alrededor del mundo. Los argumentos en torno a la importancia de progreso de la Comunicación para el Desarrollo nunca han estado más forzados. A pesar de esto, y con importantes excepciones, el liderazgo y la cohesión estratégica a nivel internacional, no están avanzando al mismo ritmo con la importancia que la Comunicación para el Desarrollo tiene, para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

La comunicación para el desarrollo en la investigación, la extensión y la educación

Niels Röling (PhD)

PREÁMBULO

- (1) La innovación puede ser vista más provechosamente como un resultado de la acción concertada o como la sinergia entre múltiples actores o asociados en algún escenario de innovación. La comunicación para el desarrollo busca entender, fomentar, facilitar y hacer el seguimiento del proceso por medio del cual un conjunto de actores se mueve hacia la sinergia. Se centra en la definición participativa del contorno del escenario, la composición de sus actores, su forma de entender su complementariedad e interdependencia, sus enlaces, interacción, conflictos, acuerdos negociados y la colaboración.
- (2) *No* es útil considerar como innovación el resultado de transferir o entregar resultados de la investigación científica a los “usuarios finales” o agricultores. Por lo tanto *no* es útil considerar la comunicación para el desarrollo como la herramienta para mejorar el mecanismo de entrega.

He dedicado una buena parte de mi vida profesional a estos dos puntos, hasta el momento sin mucho éxito. Todavía mi concepto de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), se traduce otra vez en términos del modelo lineal. ¿Es éste un caso único de todo un regimiento que no lleva el paso del soldado o he perdido mi tiempo? Por favor, preparen su mente para los argumentos que presento a continuación.

INTRODUCCIÓN

El título exacto de mi documento podría tener significados distintos para distintas personas. Imagine, por ejemplo, un estudiante en una universidad americana (US Land Grant University). Algunos de nosotros hemos estado en esa posición. Para esta persona, la investigación, la extensión y la educación reflejan la ideología de la Grant Land University que mira la integración de estas tareas, unidas a la independencia política, como la fuente de éxito y poder, si no de la superioridad de las universidades estadounidenses, y el secreto detrás de la eficacia de la agricultura estadounidense. Para el agricultor medio europeo, la investigación y la extensión se refieren a los servicios que han sido responsabilidad del Estado y que ahora están cada vez más privatizados. Han sido ampliamente usados como herramientas de política para reforzar la productividad agrícola y la posición competitiva de las industrias agrícolas nacionales. La palabra educación invoca la construcción de calificaciones y competencias especialmente de los agricultores y sus hijos (Mulder, 2004). Los miembros del movimiento “Manejo Integrado de Plagas” (IPM) (Escuelas de Campo), y bien podríamos tener algunos de ellos entre nosotros, podrían pensar, al mirar el título, la falta de impacto de la investigación en las Escuelas de Campo y de la pelea con el Banco Mundial acerca de

si las Escuelas de Campo representan “una forma financieramente insostenible de extensión” (Quizon et al, 2000), o una forma de educación de adultos que empollera y transforma (e. g., Pontius et al, 2002; Eveleens, et al, en imprenta¹).

En la mayoría de los países en desarrollo, finalmente, las palabras investigación, extensión y educación no están necesariamente ligadas. La investigación y la extensión son responsabilidad de diferentes Direcciones del Ministerio de Agricultura, mientras que la educación es responsabilidad de otro ministerio. La mente no puede evocar inmediatamente la idea de educación *agrícola*. Lo que tengan las tres en común no está muy claro a primera vista.

En resumen, mi tema es como la palabra “perro”. Dependiendo de la experiencia de quien le ponga el sentido, “perro” puede perfectamente significar desde un tierno “mejor amigo”, hasta un temible, sanguinario o gruñón perro policía.

Pero la pesca es buena en aguas turbias. Nada mejor que una confusión babilónica para promover el propio punto de vista. En mi perspectiva, mi tema es sobre el Sistema de Conocimiento e Información Agrícola - AKIS (Röling y Wagemakers, 1998), un concepto que he desarrollado basado en el trabajo de Nagel (1980) y Swanson y Peterson (1989, Swanson, 1990), especialmente usando la noción de “*Soft Systems*” de Checkland (1981 y con Scholes, 1990). Engel y Salomón (1997) jugaron un papel clave en elaborar posteriormente el concepto y en desarrollar una metodología poderosa (RAAKS) basada en ella.

Los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), han despertado interés. La noción ha sido ampliamente adoptada... nuevamente con significados muy diferentes. Una revisión rápida de algunos de ellos me permite enfatizar lo que considero desarrollos inútiles del concepto.

Para McDowell (2004 y 2001), un profesor de Virginia Tech, los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), “generan y comunican el nuevo conocimiento necesario para tratar los problemas que afectan a la agricultura”. Personalmente, dejaría de definir los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola como si fuesen un actor en sí mismos, con una influencia/acción de su propiedad. Mi antiguo colega, el sociólogo del desarrollo Norman Long se ha asegurado de ello, y es una deuda que siempre he reconocido (Röling and Leeuwis, 2001). Es la gente, y no los sistemas, los que tienen influencia/acción. ¿Cómo podría un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), conocer cuáles son los problemas en la agricultura?

Otras definiciones alternativas e interesantes son presentadas en una visión de conjunto por ISNAR (Chema et al, 2003). La FAO y el Banco Mundial definen los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), de la siguiente forma:

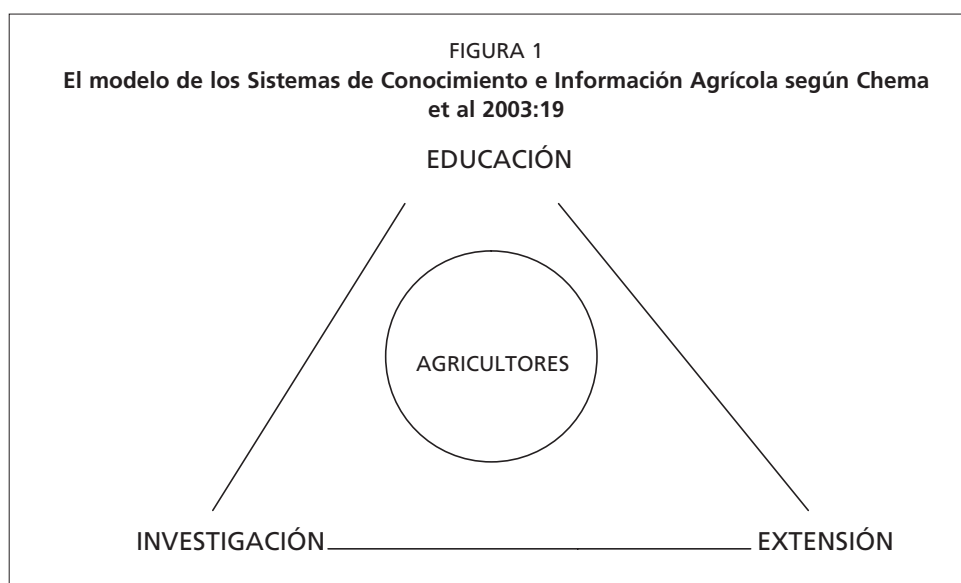
“Un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), conecta a las personas y a las instituciones para promover el aprendizaje mutuo y para generar, compartir y utilizar la tecnología relacionada con la agricultura, el conocimiento y la información. El sistema integra a los agricultores, los educadores agrícolas, los investigadores y el personal de extensión para armar el conocimiento y la información desde varias fuentes para mejorar los cultivos agrícolas y las condiciones de vida”.

Esta definición está más acorde con mi intención original. Considera los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), como un sistema hecho por la gente. Pero la definición tiene también dos aspectos con los cuales no estoy de acuerdo, razón por la cual estoy satisfecho de que mi libro de 1988 esté agotado. (1) En la definición de la FAO y el Banco Mundial, los componentes del sistema, por ejemplo, los agricultores, los educadores, los investigadores y el personal de extensión, están predeterminados.

¹ Desafortunadamente la visión de Eveleens y otros sobre la historia del Manejo Integrado de Plagas (IPM), en Asia, que daría la palabra a muchos de los interesados en ese notable desarrollo social, ha estado durante dos años en un escritorio de la FAO y está perdiendo relevancia.

He aprendido que, dependiendo de la situación, los actores clave en un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola pueden incluir a hombres de negocios, líderes informales, sacerdotes, y muchos otros. Al definir a priori los componentes se crean importantes puntos muertos antes de que uno haya aún empezado y se suprime la necesidad de llegar a acuerdos en cuanto a quienes son los actores importantes en el “escenario de la innovación” (Engel, 1995). Al definir los componentes a priori no es necesario hacer el análisis de los asociados. (2) En la definición de FAO y el Banco Mundial, el Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), es considerado como una entidad que existe en el mundo. Como quedará claro más adelante, para mí el punto clave acerca del concepto de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), es que implica que un grupo de actores complementarios encajen dentro de un sistema sinérgico una vez que ellos se empiezan a mirar como un sistema. El rol clave de los comunicadores del desarrollo es hacer que esto suceda. Pero me estoy adelantando a mi historia.

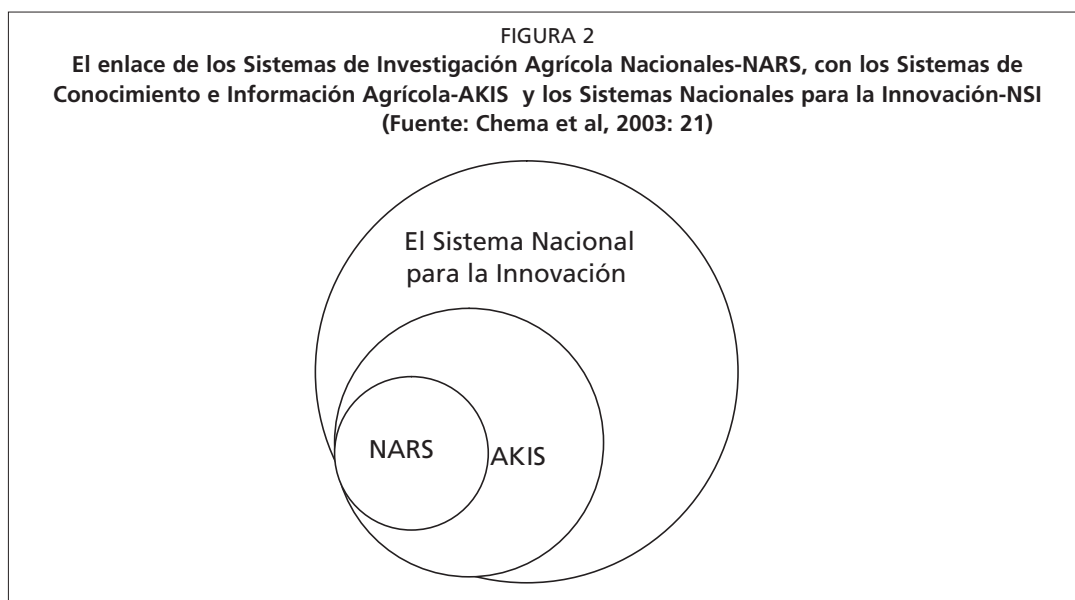
Chema y otros (2003) proveen el modelo de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola presentado en la Figura 1. Este modelo, de nuevo, predetermina los componentes del sistema. Pero va más allá, y enfatiza el carácter nacional de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola al hacer una distinción entre el Sistema Nacional de Investigación Agrícola (National Agricultural Research System o NARS), y el Sistema Nacional para la Innovación (National System for Innovation o NSI).



El NSI es definido como:

“... ese conjunto de distintas instituciones que, conjunta e individualmente, contribuyen al desarrollo y difusión de nuevas tecnologías, las cuales facilitan el marco de referencia dentro del cual los gobiernos forman y aplican políticas para influenciar el proceso de innovación. Como tal, es un sistema de instituciones interconectadas para crear, almacenar y transferir el conocimiento, habilidades y artefactos que definen nuevas tecnologías. El elemento de nacionalidad no se basa únicamente en el dominio de la política tecnológica sino en elementos de lenguaje y cultura compartidos que conservan el sistema unido, y desde el punto de vista nacional, en otras políticas, leyes y regulaciones que condicionan el ambiente innovativo” (Metcalf, 1995).

La Figura 2 muestra la presente relación entre NARS, AKIS y NSI. Puede notar cómo el Sistema de Investigación Agrícola Nacional (NARS), no se ve más como el epicentro de la innovación sino como una fuente más (Chema et al, 2003).



Si uno piensa en los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), en términos de la investigación, la extensión y la educación, y limitados a la generación de innovaciones técnicas, tiene sentido diferenciarlo de un Sistema Nacional de Innovación (NSI). Cualquiera que esté familiarizado con el escenario del África Occidental, por ejemplo, estaría de acuerdo en que con su conocimiento y tecnología, los agricultores locales serían capaces de incrementar enormemente su productividad si a ellos se les diera la oportunidad de vender sus productos a un precio razonable (Hounkonnou, 2001; Röling et al, en imprenta). Por lo tanto, el conocimiento, la información y aún las tecnologías validadas están disponibles; lo que está faltando, son las instituciones, las cadenas de mercados y las políticas a nivel rural. Estaría de acuerdo, por lo tanto, en que alcanzar la innovación requiere más de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), si es definido como un sistema nacional que existe en el mundo real, compuesto de categorías de actores predeterminados (agricultores/as, investigación, extensión y educación) y sirve para generar conocimiento técnico. *El problema es que no estoy de acuerdo con ninguno de estos supuestos* acerca de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS).

¿Por qué un AKIS no es un sistema nacional? Un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola, a mi modo de ver, no termina en las fronteras nacionales. En nuestra era de la globalización, las compañías multinacionales difunden sus tecnologías a través del globo, la producción de algodón BT en China, ha minado el sostén de los pequeños agricultores en el oeste de África, y la rueda imparable de la producción agrícola global asegura que muchos de los agricultores del mundo operan en una curva de difusión global (Rogers, 1995). Esto no significa que los actores locales, regionales o nacionales no puedan encajar dentro de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola efectivo. Lo que significa es que las fronteras de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola no pueden ser consideradas como predeterminadas. Como las fronteras de cualquier "soft system", son arbitrarias y dependen de la configuración de los actores en un "escenario de innovación" predeterminado (Engel, 1995).

Que no existe en el mundo real. Aquí llegamos a un aspecto difícil de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola que yo, sin embargo, considero crucial, si

usamos el Soft Systems Thinking (Checkland, 1981), para entender y realzar el Sistema de Conocimiento e Información Agrícola. Un sistema es una construcción. Uno puede mirar un conjunto de elementos y procesos y considerarlos provechosamente como un sistema. Se puede entonces concretar la construcción de uno y actuar como si ese sistema realmente existiera, aunque sea una invención de nuestra imaginación. Si el sistema considerado es un automóvil o una planta de guisantes, tal vez sea útil. Sin embargo, esta posición no es útil cuando tenemos que tratar con grupos de actores que se vinculan, tales como los agricultores e investigadores. En tales situaciones, los efectos de los sistemas de pensamiento solamente emergen cuando los actores involucrados se ven ELLOS MISMOS formando un sistema y son conscientes de sus roles mutuamente complementarios con respecto a un resultado sinérgico. Esta perspectiva de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), como una herramienta de reflexión es crucial para mirar efectivamente el papel de la Comunicación para el Desarrollo, como veremos.

¿Por qué un AKIS no está compuesto por actores predeterminados? De la misma manera que las fronteras geográficas de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola son arbitrarias y negociadas, así es la composición de sus elementos. Quien sea o no parte depende del sentido dado por los actores involucrados. Sus perspectivas podrían ser ampliamente diferentes. Por ejemplo, nosotros los hombres, hemos sido renuentes e incluso resistentes, para ver a las mujeres agricultoras como un factor importante en un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS). El ejemplo muestra que la composición del Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es un tema frecuente de debate. Nosotros decimos que los "agricultores" son un componente del Sistema de Conocimiento e Información Agrícola. Pero todos sabemos que los agricultores no son una categoría homogénea y difícil de alcanzar, es decir, hacerlos parte efectiva del Sistema de Conocimiento e Información Agrícola, es una tarea que el sector público ha eludido para intentar aliviar la pobreza. Uno no puede a priori limitar un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola a los extensionistas, científicos agrícolas y profesores. En algunos escenarios de innovación, los líderes locales juegan un papel crucial, en otros, los trabajadores de organizaciones no gubernamentales o compañías privadas hacen contribuciones indispensables. En total, la composición del Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es arbitraria y debe, al final, depender del acuerdo en cuanto a qué categorías de actores se requieren para alcanzar la sinergia con respecto al apoyo a la innovación en un contexto específico.

¿Por qué un AKIS no es sólo conocimiento técnico? Asumimos demasiado fácilmente que el desarrollo de la agricultura es un asunto de tecnologías, semillas milagrosas, fertilizantes químicos, maquinaria, enemigos naturales, modos de mejorar la Mycorrhiza, etc. Sin aún tomar conciencia de ello, este pensamiento, en términos de componente de innovaciones técnicas que aumentan a fondo la productividad agrícola, no permite que pensemos abiertamente acerca de lo que se requiere. En mi país, por ejemplo, uno de los principales problemas es que la agricultura ha llegado a ser tan productiva que los alimentos son relativamente muy baratos, (lo que consume un europeo en relación con comidas y bebidas es menos del 10%, y sólo una fracción alcanza a los productores primarios), de tal manera que los agricultores encuentran difícil vivir de la agricultura, mientras que la externalización de los costes de la agricultura moderna intensiva ha llegado a ser intolerable y requiere para su control marcos de trabajo legales cada vez más draconianos. En mi mundo, un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es, por lo tanto, no sólo tecnología para producir más de lo mismo, sino un nuevo contrato social para la agricultura.

En resumen, mi noción de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola tiene que ver con redes de múltiples asociados, con aprendizaje e interacción. Tiene

que ver con nuestro sentido del futuro y de las oportunidades que están disponibles. Un Sistema de Conocimiento e Información agrícola no es, emerge de la interacción (usualmente temporal) de una constelación o configuración de actores que mutuamente se complementan con sus contribuciones. Los actores están conscientes de que forman un sistema, hablan de su sistema y lo mantienen en buena forma. Es posible favorecer la aparición de un tal Sistema de Conocimiento e Información Agrícola.

En este sentido amplio, los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola tienen que ver al 100% con la innovación. En efecto, la innovación puede ser llamada la propiedad que surge de la interacción de múltiples asociados que se consideran ellos mismos como un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola y quienes pueden jugar roles complementarios al comprender el potencial innovativo de una situación. Facilitar y crear las condiciones del marco de trabajo para que emerjan los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola es el desafío de la Comunicación para el Desarrollo.

Con esto doy por terminada la definición del tema de este documento. El resto del documento está diseñado de la siguiente forma: primero, debo nuevamente referirme a las tres narrativas dominantes interconectadas que continúan dominando nuestro discurso, lo cual demuestra lo difícil que es deshacerse de este trío anticuado; a continuación presentaré, a modo de ejemplo, el contexto de la agricultura en el África Occidental para mostrar que las tres narrativas no son aplicables y que necesitamos una vía alternativa para aproximarnos al desarrollo agrícola; seguidamente formulo una serie de principios para la Comunicación para el Desarrollo en la investigación, la extensión y la educación. Y finalizo con unas cuantas conclusiones.

1. TRES NARRATIVAS CONECTADAS Y SIN EMBARGO INDESTRUCTIBLES

Nuestra área de discurso está apuntalada por tres narrativas indestructibles que han surgido de la experiencia en los estados del oeste medio en los Estados Unidos de América. A principios de los años cuarenta, las granjas en estos estados llegaron a ser poblaciones homogéneas, de pequeñas firmas, todas operando sobre los mercados del mismo producto básico, todas produciendo los mismos productos, mientras no eran, individualmente, capaces de influir sobre el precio. Para estas firmas por lo tanto, fue más racional producir tanto como fuera posible en contra del precio corriente, aunque el efecto colectivo de esta práctica es una ligera sobreproducción y dada la inelasticidad de la demanda por los alimentos, una continúa presión sobre los precios en granja. Esta situación puede llamarse "la rueda imparable de la producción agrícola" (Cochrane, 1958), en la cual todos los agricultores tratan de ser muy eficaces, y en efecto, están compitiendo unos con otros continuamente. En estas condiciones, las innovaciones, tales como el maíz híbrido (Ryan y Gross, 1943), se difunden rápidamente (Rogers, 1995) y una inversión relativamente pequeña en extensión pública, investigación y educación tiene una alta tasa de retorno en términos de incremento en la productividad, haciendo caer los precios de los alimentos y generando una reducción del empleo en la agricultura (Evenson et al, 1979). En resumen, esta experiencia americana, después de la Segunda Guerra Mundial, replicada a través de Europa y en las áreas de la Revolución Verde, especialmente en Asia, ha conducido a la dominación de las siguientes tres narrativas indestructibles e interconectadas que son familiares a la mayoría de ustedes:

1. La difusión de las innovaciones (Rogers, 1995);
2. *La rueda imparable de la producción agrícola* – The Agricultural Treadmill (Cochrane, 1958);
3. La Transferencia de Tecnología basada en un sistema de conocimiento efectivo (Havelock, 1986).

1.1. La difusión de las innovaciones

Tal vez es la narrativa mejor conocida. La idea básica es que las innovaciones, las ideas novedosas, se difunden autónomamente entre los miembros de una población relativamente homogénea luego de su introducción desde el exterior, o bien a través de un agente de cambio, por medio de quienes conectan los mundos locales y externos, o a través de otros medios. Este proceso de difusión por lo general empieza lentamente, y luego toma fuerza, de manera que la curva de “difusión” que marca la tasa de adopción de la innovación por los individuos a través del tiempo, tiene típicamente la forma de una curva de crecimiento. Se puede distinguir entre quienes adoptan rápidamente y quienes son más lentos para adoptar. Se han realizado interminables estudios para identificar las características que los diferencian, que han desembocado en un argumento que puede calificarse de circular.

La investigación indica que los agricultores “progresistas” (aquéllos con fincas de gran tamaño, con educación, que tienen acceso a agencias externas, etc.) son aquéllos que adoptan la innovación rápidamente. Por lo tanto, los esfuerzos de extensión deben enfocarse en estos agricultores para alcanzar una difusión rápida. Estos agricultores fueron los primeros en adoptar la innovación, en parte porque los extensionistas ya les habían prestado bastante atención. Los estudios de difusión han provisto, a menudo, el fundamento para lo que puede llamarse “la estrategia de los agricultores progresistas”.

La popularidad de la narrativa de la difusión de las innovaciones, puede explicarse por el hecho de que los estudios empíricos de casos donde una innovación difundida a un gran número de agricultores, en un tiempo muy corto, ha creado una expectativa de que las tecnologías, una vez introducidas a unos pocos agricultores, a través de los esfuerzos de extensión e investigación, se difundirá rápidamente por su propia cuenta y multiplicará el esfuerzo del sector público. “La difusión trabaja mientras uno duerme”.

En otra época la investigación sobre la difusión de las innovaciones fue la forma más popular de investigación en las ciencias sociales con, literalmente, miles de encuestas de procesos de difusión publicados. Y debe decirse que es un área muy interesante. Surgen muchas preguntas con respecto a asuntos de la difusión como son la naturaleza de los procesos de adopción individual, las fuentes de innovación, la innovación colectiva, la difusión a través del espacio geográfico, la naturaleza del liderazgo en los procesos de innovación, la difusión como un creador de inequidad, etc. Este trabajo, originalmente estadounidense, ha sido replicado posiblemente en cada país del mundo. Y cuando los sociólogos rurales se cansan de él, los economistas agrícolas lo redescubren y empiezan de nuevo. Toda la narrativa ha sido admirablemente redactada por Rogers (1995²²).

La investigación de la difusión ha tenido una huella muy importante en nuestros círculos. La narrativa ha reforzado los siguientes supuestos, a pesar de que los mismos han sido explícitamente rechazados por la investigación. Una de las características de una narrativa es que una vez ha sido ampliamente aceptada, es impermeable a rectificaciones.

1. Las innovaciones que vienen del exterior, generalmente son desarrolladas por científicos y luego introducidas en las comunidades rurales, grupos de médicos, consumidores y otras gentes. No se enfatiza la posibilidad de que las innovaciones surjan localmente.
2. Las innovaciones tienden a ser consideradas como tecnologías con componentes técnicos que se difunden a su manera, sin prestar mucha atención a los sistemas

²² Esta es la última versión de la que el autor sepa. Pero conociendo a Everett Rogers, existe ahora probablemente una reciente y mejor versión, y si no lo fuera, está próxima a publicarse. El libro básico “Difusion of innovations” ha sido actualizado cada diez años, desde 1961.

de producción en los cuales son adoptadas. En la práctica actual, los agricultores invierten normalmente mucho tiempo en adaptar las innovaciones. Más aún, el enfoque en las innovaciones técnicas que aumentan la productividad, desvirtúa el enfoque de sistema de innovación para mejorar la sostenibilidad de un sistema de producción. Sin embargo, la innovación en el área del manejo de recursos está convirtiéndose, cada vez más, en una condición para mejorar los modos sostenibles de vida rural.

3. Todos los seguidores están en la misma vía del desarrollo, unos están delante y otros atrás. El sociólogo rural holandés Van der Ploeg (1994) ha mostrado que esta asunción de una sola vía como camino de desarrollo es errónea. Dadas las mismas condiciones económicas y tecnológicas, los agricultores tienden a seguir vías de desarrollo diferentes. La diversidad y la habilidad para actuar autónomamente, es lo que sobresale.
4. La comunidad en la cual se difunde una innovación es homogénea si se asume que todos los agricultores se benefician de la innovación. En la práctica, las innovaciones tienden a ser diferencialmente relevantes, dependiendo del acceso a los recursos, la tierra, el trabajo, el crédito, etc. La adopción de las innovaciones por algunos podría impedir, en principio, que otros se beneficien.
5. La innovación técnica es una buena cosa. En la práctica, se pueden imaginar situaciones donde la innovación no lo es de ninguna manera. Por ejemplo, la adopción en Europa de hormonas para aumentar la productividad de vacas lecheras en un 10% pondría una presión tremenda en el precio de un producto básico que es relativamente barato. Dejaría a las vacas con una vida más miserable y significaría una caída brusca en el número de granjas que son capaces de sobrevivir. Más aún, una vez introducida la tecnología, a un productor no le convendría no adoptarla. Y eso nos lleva a *la rueda imparabile de la producción agrícola*.

1.2. La rueda imparabile de la producción agrícola

La Tabla 1 muestra brevemente cómo trabaja la rueda imparabile de la producción agrícola (con base en Cochrane 1958):

TABLA 1

Elementos claves de la rueda imparabile de la producción agrícola

- Muchas granjas pequeñas que producen el mismo producto
- Debido a que ninguna de ellas puede afectar el precio, todas producen tanto como sea posible, contra el precio vigente.
- Una nueva tecnología facilita a los innovadores capturar una ganancia inesperada
- Después de algún tiempo, otros la siguen ("la difusión de la innovación") (Rogers, 1995)
- El incremento de la producción y/o de la eficiencia hace bajar los precios
- Aquéllos que aún no han adoptado la nueva tecnología deben hacerlo ahora para que no pierdan ingresos (*price squeeze*)
- Aquéllos que están demasiado viejos, enfermos, pobres o endeudados para innovar tienen que retirarse del escenario. Sus recursos son absorbidos por aquellos que tienen las ganancias (*scale enlargement*).

Sin duda, ésta es una historia coherente y bien conocida. Una política basada en la rueda imparabile de la producción agrícola tiene resultados positivos. En efecto, las ventajas de la innovación tecnológica en la agricultura son transferidas al consumidor en forma de alimentos de bajo coste. Por ejemplo, en mi país un huevo tiene todavía

el mismo valor nominal que en los años sesenta. La propia estructura agrícola hace imposible que los agricultores se aferren de las gratificaciones debido a una mayor eficiencia (Hubert, et al, 2000). Mientras tanto, la mano de obra es liberada para trabajar en cualquier parte. Un agricultor ahora puede fácilmente alimentar a cientos de personas. Cuando funciona bien la rueda imparables de la producción agrícola a nivel nacional, en comparación con los países vecinos, el sector agrícola nacional mejora su posición competitiva. Aún más, una ventaja importante es que los agricultores no protestan contra la rueda imparables de la producción agrícola. Ellos sólo se benefician de ella. Un productor en la rueda imparables de la producción agrícola, si está a la vanguardia, puede tener un buen modo de vida. A diferencia de los trabajadores industriales, los agricultores no reclaman casi nunca de forma colectiva una recompensa por la mayor productividad laboral. Una ventaja final es que la rueda imparables de la producción agrícola continuará trabajando, con una inversión relativamente pequeña en investigación y extensión, que tienen una alta tasa de retorno (Evenson, et al, 1979).

Es muy comprensible que quienes formulan políticas, hayan aprovechado la rueda imparables de la producción agrícola como el fundamento para la política agrícola, porque representa las fuerzas del mercado en forma óptima. De acuerdo a la Organización Internacional de Comercio (OMC), debemos trabajar hacia la rueda imparables de la producción global. Por ejemplo, los cuatro millones de pequeños agricultores en Polonia deben retirarse del escenario rápidamente, de manera que la agricultura polaca pueda llegar a ser "competitiva". El lema clave es: Una agricultura competitiva, también para la agricultura global.

TABLA 2

Las consecuencias negativas de la rueda imparable de la producción agrícola

- Quienes obtienen el valor agregado de una mayor eficiencia son los proveedores de recursos, las industrias alimenticias y los supermercados, no los consumidores. Las grandes corporaciones enfrentan bien la competencia en la agricultura. Sólo los agricultores son perjudicados.
- Las ventajas de *la rueda imparable de la producción agrícola* disminuyen rápidamente en la medida que decrece el número de agricultores y aumenta la homogeneidad de los que sobreviven. *La rueda imparable de la producción agrícola* tiene un ciclo de vida limitado como instrumento político.
- Eventualmente, *la rueda imparable de la producción agrícola* no permite dar a los agricultores un ingreso igualitario, lo cual se evidencia por los subsidios que debemos dar a nuestros agricultores. Deseamos reorientar ese flujo de subsidios, pero todavía no tenemos una buena alternativa. En el momento de escribir, el Comisario Europeo para la Agricultura trabajaba este tema. Mientras tanto, la investigación reciente indica que el 40% del ingreso de las granjas en Holanda proviene de actividades diferentes a la producción primaria (Oostindie et al, 2002).
- La competencia entre los agricultores promueve formas no sostenibles de agricultura (el uso de pesticidas y hormonas, pérdida de la biodiversidad, alimentos inseguros, etc.). *La rueda imparable de la producción agrícola* es contradictoria para la conservación de la naturaleza, la provisión de agua potable, la conservación del paisaje y otros servicios ecológicos.
- *La rueda imparable de la producción agrícola* conduce a la pérdida del conocimiento local y la diversidad cultural.
- *La rueda imparable de la producción global* confronta injustamente entre sí a los agricultores que están en diferentes estadios del desarrollo tecnológico, y tienen muy diferente acceso a los recursos. Aunque los costes de la mano de obra en el Norte son muy superiores a aquellos del Sur, la productividad de la mano de obra de la agricultura en el Norte es aún muy superior a la de los pequeños agricultores en los países en desarrollo. (Bairoch, 1997). *La rueda imparable de la producción global* los previene de desarrollar su agricultura y al mismo tiempo les niega el poder de compra. Este efecto, es únicamente exasperado por los subsidios a las exportaciones pagados a los agricultores en el Norte, por producir en exceso.
- *La rueda imparable de la producción agrícola*, conduce a adaptaciones a corto plazo que pueden ser dañinas a largo plazo para la seguridad alimentaria global. Pienso por ejemplo, en la posible y muy discutida desaparición de las tierras arables de los Países Bajos. En los Estados Unidos de América, ahora se puede hablar de la "hipótesis en blanco": la agricultura en este país desaparecerá hacia el año 2030, debido a que los alimentos pueden ser producidos, a menor precio, en otra parte (Blanck, 1998). Los nuevos subsidios americanos podrán prevenirlo durante un tiempo. Pero no es evidente que *la rueda imparable de la producción agrícola* no apoye la contribución a la seguridad alimentaria mundial, de una de las áreas agrícolas más productivas en el mundo. Hay quienes dicen que la agricultura orgánica no puede alimentar al mundo. Creo que es más apropiado decir que no puede alimentar al mundo mientras *la rueda imparable de la producción agrícola* continúe en funcionamiento.

Sin embargo, la rueda imparable de la producción agrícola también tiene numerosos aspectos negativos, que son cada vez menos aceptables (Tabla 2).

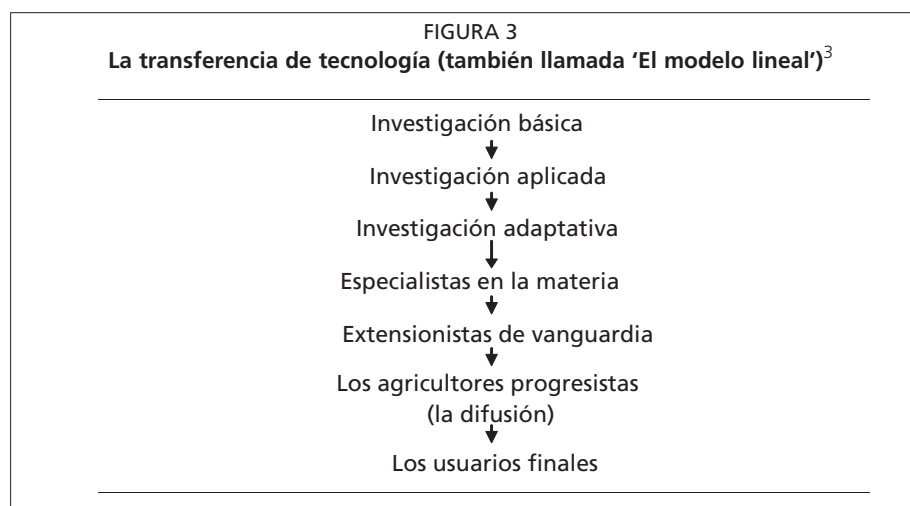
Concluyo que dentro de los límites voluntarios autoimpuestos por esta línea de pensamiento no hay manera de resolver algunos de los desafíos más importantes que ahora confrontamos, sobre todo en países y situaciones donde las condiciones son diferentes de aquéllas de los estados del medio oeste de los Estados Unidos de América de los años cuarenta. Pero lo mismo sucede en mi propio país. Continuar con las políticas de la rueda imparable de la producción agrícola, como los agricultores desean, significa reducir aún más la fracción de nuestros ingresos que van a la producción primaria, con costes externos siempre mayores. La rueda imparable de la producción agrícola no es para nosotros. Tenemos que reinventar la economía agrícola y debemos

presionar para abandonar la rueda imparable de la producción agrícola y articular el uso de la tierra con otros mecanismos económicos y sociales.

1.3. La Transferencia de Tecnología

La tercera narrativa es la transferencia de tecnología. La ciencia es el punto de crecimiento de la civilización humana. Desarrolla las tecnologías que nos ayudan a escapar de lo que la Biblia llama "el valle de lágrimas". La ciencia asegura el progreso. La extensión entrega estas ideas a los usuarios. La ciencia es buena, pero no siempre es apreciada por la gente. Si los agricultores no adoptan las ideas de los científicos, entonces retrocederán y no sabrán lo que les conviene. O la culpable también podría ser la extensión. Después de todo, muchos extensionistas han sido pésimamente capacitados. Y una tercera posible razón, sería un 'vacío fatal' en el flujo lineal de la ciencia hacia los agricultores, por ejemplo, porque los especialistas en estas materias, están faltando (McDermott, 1987).

Para los científicos fundamentales, la transferencia de tecnología asume un flujo de



tecnologías ininterrumpido y unidireccional, para los usuarios finales a través de los varios mecanismos intermediarios de entrega (Figura 3). Se llama por consiguiente, el modelo lineal (Kline y Rosenberg, 1986; Chambers y Jiggins, 1987).

Éste es un pensamiento clásico detrás de la transferencia de tecnología. Es una ideología importante. Como ejemplo, presentamos la diferencia entre dos situaciones: (1) La transferencia de conocimiento, y (2) La co-creación de conocimiento. En la primera situación, un experto, como un agente de la extensión agrícola o un especialista médico busca la aceptación de, o la complacencia con, su manera de mirar el mundo o de resolver un problema. En la segunda situación, un grupo de asociados con diferentes y, a menudo complementario, conocimientos y experiencias, acuerdan las maneras para mejorar su problema compartido (Figura 4).

La columna 'la Co-creación de Conocimiento' muestra que narrativas totalmente diferentes e igualmente creíbles subsisten a la conocida 'Transferencia de Tecnología'. Sin embargo, tengo la sensación de que, sobre todo en las agencias públicas de

³ Existe una confusión en nuestro campo con el uso de TOT. En algunas publicaciones, como las de Robert Chambers, se refiere a Transferencia de Tecnología. En las publicaciones que tienen un antecedente de Manejo Integrado de Plagas (IMP), TOT se refiere a la Capacitación de Capacitadores, un elemento clave en la calidad de las Escuelas de Campo (FFS).

investigación agrícola, la extensión y la definición de políticas, y también en muchas universidades agrícolas, las tres narrativas dominantes descritas en este capítulo son las que informan a quienes toman las decisiones acerca del desarrollo agrícola.

FIGURA 4

Comparación de la Transferencia de Tecnología y la Co-creación de conocimiento bajo algunos aspectos clave

Factor clave	Transferencia de conocimiento	Co-creación del conocimiento
Naturaleza del problema	Falta de productividad o eficiencia	Falta de acción concertada
Actores clave involucrados	Expertos y público objetivo	Asociados interdependientes con un problema compartido
Aprendizaje deseable	El público objetivo adopta tecnologías desarrolladas por el experto. En la mejor situación: la difusión de las innovaciones entre los miembros del público objetivo. El aprendizaje del experto no es relevante en este caso.	A través de la interacción, los asociados aprenden de y acerca de cada uno. Prueban juntos acciones experimentales de avance que permiten el aprendizaje por descubrimiento. Ellos llegan a ser capaces de reflejar su situación y empoderarse para tratar con ella.
Facilitación	El experto demuestra, persuade, explica, promueve	El facilitador capacitado reúne a los socios para permitir la interacción. El/ella crea espacios de aprendizaje e interacción (plataformas). Él/ella maneja el proceso, no el contenido
Facilitation	Expert demonstrates, persuades, explains, promotes	Trained facilitator brings together stakeholders so as to allow interaction. He/she creates spaces for learning and interaction (platforms). He/she manages the process, not the content.

A mi juicio, cualquier discusión sobre la comunicación para el desarrollo debe empezar con la reflexión sobre las tres narrativas. Estoy convencido que ellas reflejan ciertas condiciones históricas y una fase de desarrollo agrícola que no es necesariamente muy relevante desde la perspectiva de la comunicación para el desarrollo. En la próxima sección proporciono un ejemplo de un contexto diferente.

2. LA EXPLORACIÓN DEL CONTEXTO PARA LA INNOVACIÓN AGRÍCOLA EN ÁFRICA O CCIDENTAL⁴.

Algunos agricultores de África Occidental pueden ser muy pobres y vivir en una gran miseria, pero todos tienen el poder de veto cuando se trata de aceptar los resultados de la investigación agrícola: de esta manera no es posible obligar a los agricultores autónomos a adoptar tecnologías. Es muy difícil demostrar el poder de veto a algunos investigadores y administradores agrícolas como una condición ineludible del marco de trabajo para la investigación efectiva.

Un ejemplo clásico es el de una importante y muy reputada agencia de investigación agrícola internacional en África Occidental. Su fin es el manejo de la fertilidad de la tierra. Después de una excelente investigación, había llegado a la conclusión de que la mejora de la fertilidad de la tierra en África Occidental, es en primer lugar, un asunto de la materia orgánica en el suelo y en segundo lugar, de los nutrientes. Esta investigación mostró que al plantar y arar, el crecimiento exuberante del frijol aterciopelado (*Mucuna spec.*) era la manera más eficaz de aumentar la materia orgánica del suelo. Cuando esta idea se hizo pública, y tal como se pensaba, atrajo alguna crítica. Después de todo, *Mucuna* ha sido probada una y otra vez. Invariablemente los agricultores se quejan de que no pueden comer los frijoles, que es difícil incorporar la materia vegetativa en el suelo, que el frijol ocupa la tierra durante dos estaciones durante las cuales la

⁴ Con base en la sección de Røling et al, en imprenta.

producción de alimentos es imposible, etc. En ninguna parte de África Occidental la *Mucuna* ha sido aceptada como un abono verde. Imperturbable, el representante de la agencia proclamó que esto no era su problema sino el de los agricultores, y que si ellos querían salir del círculo vicioso de la degradación de la tierra y la pobreza, ellos deberían sembrar *Mucuna*. Como científico, él sabía lo que funcionaba y la aceptación por parte de los agricultores no era su problema. Este planteamiento es un ejemplo clásico de pensamiento lineal. El científico tiene razón y la falta de impacto es el problema de los agricultores.

Pero no puede atribuirse la falta de impacto de la investigación agrícola en África Occidental a los agricultores por carecer de innovación. Los agricultores del África del Oeste pueden ser considerados entre los más innovadores del mundo. Sus sistemas autóctonos representan formas sostenibles, resistentes e inteligentes de agricultura, que han sostenido el crecimiento de las comunidades durante siglos. Ellos adoptaron el maíz, los frijoles de *Phaseolus*, la yuca, los tomates y muchos otros productos reconocidos como originarios de América Latina, en tiempos históricos recientes. Los agricultores africanos occidentales han enfrentado el rápido aumento de la población durante los últimos veinte años y han adaptado sus sistemas de producción para tratar los nuevos problemas, como la disminución de la fertilidad de la tierra, la disminución de las lluvias y la aparición de la maleza. Los miembros de una tribu de la Costa de Oro han hecho de Ghana el mayor exportador de cacao sin ninguna ayuda gubernamental, un desarrollo que sólo se detuvo cuando los impuestos excesivos virtualmente mataron a la gallina de los huevos de oro.

Nuestro ejemplo favorito sobre la innovación por parte del agricultor africano del oeste es el desarrollo hecho por los agricultores en la Meseta de Adja en Benin de un nuevo sistema de producción basado en la palma de aceite, que tiene relación con una presión poblacional extrema sobre la tierra, los suelos 'comatosos', y la maleza *Imperata cylindrica*, y que es rentable aprovechar a través de la producción de Sodabi, una bebida alcohólica destilada del vino de la palma, que se recolecta cuando se corta parte de la palma (Brouwers, 1993).

Es suficiente. Los pequeños agricultores en África Occidental son increíblemente innovadores. Quizás los mecanismos de nivelación en la aldea, los celos y la magia negra conducen a cierta renuencia de los agricultores a sobresalir pero, en general, no se puede culpar a los productores de que sean tradicionales o conservadores, del estancamiento de la productividad agrícola en África occidental.

Hounkonnou (2001), que durante 12 años ha estudiado el escenario del desarrollo del oeste africano, desde el ventajoso punto de vista de un funcionario internacional ha llegado a la conclusión de que lo único que 'funciona' en África Occidental, es 'la dinámica rural', la continua lucha innovadora de la gente del campo para mejorar sus vidas.

¿Por qué, entonces, no ha sido posible para la investigación agrícola vincularse a esta rica vena de innovaciones? Creemos que es demasiado fácil culpar a la miopía disciplinaria de algunos investigadores y a los paradigmas de la transferencia de tecnología lineal que las instituciones nacionales e internacionales de ciencia y tecnología han estado aplicando. Después de todo, actualmente y durante años, África Occidental ha sido el escenario de esfuerzos sensibles de varios actores para emplear enfoques participativos (por ejemplo, Defoer, 2002; Van Paassen, 2004).

A continuación exploramos tres factores: (1) La falta de una contrapartida de poder por parte de los agricultores (2) La falta de mercados e instituciones prestadoras

⁵ De Janvry y Dethier (1985) nombran los siguientes factores: (1) los agricultores no tienen influencia política; (2) el cobro de impuestos a los beneficiarios de la investigación; (3) falta de coordinación entre las políticas económicas y tecnológicas; y (4) poco análisis ex-ante, y la investigación participativa.

de servicio a nivel medio, y (3) La sistemática apropiación de las riquezas generadas por la agricultura africana occidental, por los gobiernos de antes y de después de la independencia⁵.

2.1. La falta de una contrapartida de poder, por parte de los agricultores

Sin profundizar en detalles, la mayoría de los observadores estarán de acuerdo en que el fin del colonialismo ha dejado a los países del oeste africano con un gran vacío, sin control alguno, y por lo tanto la corrupción, los aventureros políticos y la explotación de los más débiles han actuado libremente. Parte de este cuadro es la ausencia total de una fuerza organizada de los agricultores para contrarrestar ese poder. Los agricultores no tienen ningún control sobre los precios de los productos básicos, las compañías que venden recursos, los esquemas gubernamentales de compra de productos y las juntas de mercadeo, las políticas para importar comestibles de bajo coste que perjudican a los agricultores locales, etc. Si uno compara esta situación con los países industrializados, los contrastes son muy agudos.

En la mayoría de los países industrializados, los agricultores tienen poder, un poder desproporcionado a su número, pero que refleja el hecho de que poseen colectivamente la mayoría de la tierra del país. Ellos están muy bien organizados y sus representantes pueden encontrarse involucrados en el sistema político. En efecto, en muchos países industrializados los agricultores son tan poderosos que son capaces de hacer caso omiso de las preocupaciones por la salud (por ejemplo, la inocuidad de los alimentos), la contaminación ambiental y la toxicidad, la protección de la naturaleza, el manejo adecuado del agua, el turismo, el bienestar animal e, incluso, una práctica económica cautelosa. Los agricultores en los países industrializados tienen una influencia institucional bien organizada en las decisiones sobre la investigación y la extensión agrícolas, y forman parte de las redes de los organismos de prestación de servicios, inclusive son propietarios de muchas de ellas a través de sus propias cooperativas.

Con base en la experiencia en los países industrializados, se podría decir que la manera más rápida de desarrollar la agricultura africana occidental, no es fortaleciendo lo que en los países francoparlantes se llama *les organismes d' intervention*, sino contrarrestando el poder para actuar *versus* esos organismos' (Røling y Jiggins, 1998).

Hubo pocas oportunidades para aplicar este consejo en los países de África occidental, lo cual ha sucedido sólo recientemente. Los gobiernos coloniales no tenían interés en la contrapartida de poder de los agricultores. Crearon las estructuras de incentivos requeridas por los pequeños agricultores para producir la materia prima requerida por sus industrias y fueron muy eficaces. Los impuestos presionaron la necesidad de generar dinero en efectivo. Y las 'cosechas en efectivo' como algodón, cacao, etc., fueron las únicas que pudieron generar el dinero en efectivo. Cuidadosamente diseñados, los sistemas de 'crédito supervisado' que integraron el crédito, la compra del producto, la entrega de recursos y el pago al agricultor (después de deducir el reembolso del crédito e interés), permitieron la movilización efectiva de la energía de millones de pequeños agricultores a través de África occidental. El SODECOTON es un buen ejemplo.

Los gobiernos posteriores a la independencia tenían todos los motivos para mantener este mecanismo. Para tener éxito, era necesario que los agricultores permanecieran desorganizados, e ignorantes de los porcentajes escandalosos que los gobiernos estaban lucrando de los precios de la exportación de los productos básicos, e impotentes para defenderse por sí mismos contra la corrupción oficial. Hoy, la situación está cambiando. Los precios de los productos básicos han caído en picada. Los precios bajos han hecho que los agricultores descuiden sus plantaciones y cosechas de manera que la productividad ha permanecido baja, socavando a los gobiernos de sus ingresos. Es más, las agriculturas industrializadas, que se han beneficiado por

años de la inversión en investigación y mejora de la productividad, ahora pueden importar cereales en los países africanos occidentales a precios que desincentivan a los productores de África occidental a producir para el mercado (Bairoch, 1997). Por ejemplo, en Kenya (África oriental) el maíz puede importarse hoy a precios que son más bajos que el precio de coste de los agricultores locales más eficaces, incluidos los grandes agricultores blancos. Obviamente, no hay razón para que KARI, el Instituto de Investigación Agrícola de Kenya, invierta en la investigación de maíz ante esta situación (comunicación personal del dr. Cyrus Ndiritu, anterior Director de KARI, julio 2003). En África occidental, los ejemplos de esquemas de donación abundan, tal como Sassakawa 2000, que exitosamente creó las condiciones para que los agricultores pequeños pudieran producir 7 toneladas de maíz por hectárea, solamente para encontrar que los agricultores no adoptaron las prácticas requeridas porque no pueden vender el excedente. Quizás la oportunidad para una Revolución Verde en África Occidental ha pasado para siempre.

En cualquier caso los gobiernos de África occidental están tomando conciencia actualmente sobre la necesidad de proporcionar a los agricultores mejores acuerdos. Un buen ejemplo es la nueva política del precio del cacao en Ghana. Pero el poder efectivo de los agricultores que contrarreste estas decisiones que afectan su vida está aún lejano.

2.2. El fracaso de las cadenas de mercadeo e instituciones de servicio

Si existe algo que afecta a quienes han estado relacionados con el desarrollo rural en África Occidental durante años es el lento desarrollo de las instituciones de nivel medio, tales como instituciones de mercadeo transparentes, servicios veterinarios fiables de salud, provisión del crédito viable, mecanismos competitivos para la entrega de recursos, servicios de extensión accesibles, transporte para los productos, etc. La única institución fiable en la escena rural del oeste africano parece ser la del comerciante del mercado con su sentido para el negocio y el comercio. Las recientemente impuestas políticas de ajuste estructural han destruido en gran medida cualquier mecanismo de prestación de servicios públicos que estuvieron disponibles. Desde un punto de vista económico, esto era quizás lo correcto; dada la baja productividad en términos monetarios de la agricultura africana occidental, la inversión en la prestación de servicios simplemente no vale la pena. Pero el hecho es que esto restringe severamente el desarrollo, debido a la ausencia de una red de instituciones de servicio en la que esté enclavada la agricultura. Una y otra vez, los proyectos piloto están articulados de manera que artificialmente crean las condiciones para un rápido crecimiento de la productividad. Luego, cuando se quieren replicar los magníficos resultados del nivel piloto a una escala mayor, a través de las instituciones existentes, los efectos colapsan. Las instituciones existentes son absolutamente incapaces de crear las condiciones en las cuales los pequeños agricultores del oeste africano puedan aplicar sus innovaciones para el beneficio de la causa pública. Por lo tanto, en la ausencia de un ingreso monetario decente, se concentran en la producción de subsistencia y son 'orgánicos a la fuerza'. Emplear recursos es demasiado costoso y la producción de excedente es irracional. Sorprende que no estén impresionados aquéllos que miden el desarrollo agrícola por el desempeño del crecimiento de la producción por hectárea debido a la innovación en el África occidental (Chema, et al, 2003). Ellos ven solamente estancamiento donde, de hecho, hay un desempeño muy dinámico, innovador y de adaptación, dadas las circunstancias rápidamente cambiantes y adversas.

En definitiva, se puede concluir que no ha sido posible, hasta el momento, poner en movimiento en la mayoría del África occidental *la rueda imparable de la producción agrícola*, por medio de la cual la innovación es impulsada por el mercado y el adelanto

tecnológico que ejercen la presión descendente en los precios, en beneficio de los consumidores, y de una posición competitiva de la agricultura del país en el mercado mundial. Mientras tanto, la Organización Mundial del Comercio (OMC), ha incorporado las agriculturas africanas occidentales *en la rueda imparable de la producción global* en la que ellas no tienen ninguna oportunidad. La agricultura africana occidental, si permanece indefensa, corre el riesgo de seguir siendo una fuente de subsistencia hasta que los agricultores puedan escapar a los empleos no agrícolas.

La situación descrita tiene implicaciones importantes para la investigación agrícola. Es irrelevante asumir metas para el desarrollo tecnológico, tal como el aumento de la productividad. Asimismo, no es pertinente asumir implícitamente que pueden crearse condiciones que permitirán la adopción de una tecnología a gran escala, si esas condiciones no están por ahora disponibles. Más aún, no es pertinente desarrollar tecnologías que sólo pueden adoptarse al crear condiciones especiales, a través de proyectos a pequeña escala.

2.3. La usurpación de la riqueza de los agricultores

Los países industrializados toman lo mejor de la riqueza de los agricultores y se aprovechan de su energía a través del mecanismo de *la rueda imparable de la producción agrícola* descrito anteriormente. Como hemos visto, los alimentos se vuelven cada vez menos costosos a medida que los agricultores continúan compitiendo entre sí, tratando de ser los primeros. El poder de respuesta de los agricultores no funciona en el caso del mecanismo de *la rueda imparable de la producción agrícola*. Los agricultores que pueden influir en las organizaciones agrícolas, son aquéllos que obtienen las ganancias inesperadas; por lo tanto, ellos se benefician *de la rueda imparable de la producción agrícola*. Los agricultores nunca han protestado en ningún país europeo, contra el hecho de que *la rueda imparable de la producción agrícola* lleva a una disminución anual del 2 al 3% del número de agricultores. Los agricultores influyentes compran la tierra de los que la abandonaron y se benefician nuevamente.

La separación de la riqueza de la agricultura en África occidental ha tomado otro rumbo. Puesto que la inmensa mayoría de la población estaba empleada en la agricultura al momento de la Independencia y puesto que la única riqueza generada en ese momento eran las ganancias de las cosechas de exportación, los nuevos gobiernos tenían poca opción, salvo sacar partido de la riqueza generada por la agricultura. Hemos descrito las consecuencias en términos del debilitamiento de las industrias de exportación, los bajos rendimientos en la producción de alimentos por hectárea y, según algunos, la constante destrucción de las reservas de nutrientes de los suelos africanos occidentales, sin reemplazarlos (Stoorvogel y Smaling et al, 1990).

En la actualidad, las cosas han empezado a mejorar. El desarrollo urbano crea los mercados para los productos alimenticios básicos que no pueden importarse a precios bajos, como la yuca y varios vegetales. El hecho de que los agricultores tengan cada vez más fuentes alternativas de ingreso (por ejemplo, el empleo urbano, la migración, etc.) significa que ya no tienen que aceptar cualquier ingreso monetario que pueden obtener de la exportación de sus productos. Los gobiernos están obligados a ofrecer a los agricultores mejores acuerdos. En otros términos, parecen estar surgiendo nuevas oportunidades, pero no significa que sean automáticas u obvias.

Nuestro estudio (superficial) del contexto del oeste africano, indica que es muy diferente de aquel en que surgieron las tres narrativas dominantes interconectadas. Pero en situaciones donde los agricultores no tienen influencia, es demasiado fácil para la gente, y explícitamente para los africanos educados en 'la tradición occidental', tomar decisiones basadas en un contexto de país industrial. Un ejemplo brillante es asumir tácitamente que la investigación agrícola sirve para aumentar la productividad en términos de toneladas por Ha. Un esquema tras otro han intentado lograrlo. El

resultado predecible es la sobreproducción, una caída rápida en los precios, más otra predicción errónea de la tasa interna de retorno de un proyecto, y los agricultores desilusionados. Debe existir otra manera. Ése es el desafío para los comunicadores para el desarrollo.

3. ¿A DÓNDE VA LA COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO, EN LA INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA, LA EXTENSIÓN Y LA EDUCACIÓN?

No habría sido tan crítico con las tres narrativas, si no fuera por mi larga experiencia en varios foros que me han enseñado cuánto dinero y esfuerzo se gasta como resultado de comunicar las decisiones sobre los objetivos, estrategias e inversiones sobre la base de estas tres narrativas. Lo que es peor, estas tres narrativas filtran las nuevas ideas e impiden invertir en la experimentación local, la cual podría llevar a nuevas ideas. Con tan contundentes narrativas, es imposible imaginar que existe una alternativa posible.

Es hora de volverme constructivo. ¿A dónde nos dirigimos desde aquí? Permítanme empezar diciendo que, como científico social, estoy en mejores condiciones de explicar lo que ha pasado, en vez de diseñar un nuevo futuro brillante. Por ejemplo, Pontius et al (2002) quien documenta el gran logro del Movimiento de las Escuelas de Campo, que surgió del Programa de Manejo Integrado de Plagas (FAO), sobre el arroz en Asia me reconoce como alguien “quien nos ayudó a entender lo que estamos haciendo y por qué debemos continuar haciéndolo”. Mientras tanto son los trabajadores de la comunidad, altamente motivados y en estrecha colaboración con agricultores, capacitadores agrícolas y otros, quienes dedicaron más de diez años a convertir las Escuelas de Campo y el Manejo Integrado de Plagas comunitario en alternativas *de facto* a las tres narrativas dominantes. Estoy orgulloso de dirigirme a ustedes como un científico social. Pero yo no soy un diseñador de recetas para el futuro. La transferencia de tecnología tampoco funciona en mi caso. Lo que yo puedo hacer es sugerir algunos principios.

3.1. Los agricultores tienen el poder de veto, ¡es mejor escucharles!

De acuerdo a Sir Albert Howard (1943: 221), ese gran pionero de la agricultura orgánica que diseñó los sistemas de la producción agrícola de gran escala, que no dependían de los fertilizantes químicos, “el enfoque de los problemas de cultivo debe hacerse desde el campo, no desde el laboratorio. El descubrimiento de las cosas que importan son tres-cuartos de la batalla. El agricultor o jornalero atento, que ha gastado su vida en el contacto estrecho con la naturaleza, puede convertirse en la mejor ayuda para el investigador.”

Como se dijo, los agricultores tienen el poder de veto cuando se trata de participar en la innovación inducida. No hay manera de obligarles a que innoven. Por consiguiente, es necesario escucharles, tomarles en serio e involucrarles en nuestro trabajo. No existe otra manera. Me parece que los comunicadores para el desarrollo en la investigación, la extensión y la educación, sobre todo si están de acuerdo con los Objetivos del Milenio, deben asegurar que a los agricultores se les escuche en el proceso de desarrollo. Se presenta posteriormente el ejemplo de un pionero que desarrolló tal enfoque.

Tekelenburg (2002) trabajó durante ocho años en Cochabamba (Bolivia), en un proyecto de desarrollo que buscó regenerar las antiguas tierras degradadas de los altos Andes usando el Cactus Pear para la alimentación humana, la ganadería y para la cochinilla, y además para reforestar las lomas yermas. De esta experiencia, Tekelenburg sacó conclusiones para los tipos de investigación agrícola que se necesitaban para un proyecto de desarrollo que efectivamente llegara a los campesinos pobres. Él sugiere que a las siguientes preguntas fundamentales es necesario darles una respuesta para lograr los resultados ‘del desarrollo’.

1. *¿Cuáles son las relaciones bióticas y abióticas útiles que pueden construirse?* Para tales preguntas, Tekelenburg tuvo que regresar justamente a la investigación básica, por ejemplo, entendiendo el ciclo de vida de una nueva peste.
2. *¿Qué puede marcar técnicamente la diferencia?* Con este propósito se ha realizado mucha experimentación aplicada e investigación agrícola convencional, conectadas con el trabajo científico internacional. ¿Qué feromonas pueden usarse para atraer a los machos a las trampas? ¿Qué enemigos naturales pueden usarse para controlarlas? La pregunta general es: ¿Cuáles con los mejores medios técnicos disponibles para ciertos problemas humanos? La mayoría de la investigación agrícola entra en esta categoría.
3. *¿Qué puede funcionar en el contexto?* Responder a esta pregunta requiere un análisis del contexto en el que viven los pequeños agricultores. Se logra prestando atención a la zona agroecológica. Pero igualmente importante es el análisis del mercado, la provisión de insumos, la disponibilidad de transporte, los riesgos de robo, etc. Como hemos visto, es inútil llevar a cabo una investigación sobre la productividad de maíz en Kenya si se puede importar el maíz a un 20% menos del coste de la producción local con la mejor tecnología.
4. *¿Qué puede funcionar en los sistemas de producción?* La disponibilidad del trabajo de los agricultores, las diferencias de género, el conocimiento, el acceso a la tierra y otros recursos, las oportunidades de mercado, etc., determinan el rango de opciones apropiadas que corresponden al sistema local. En este punto, es necesario dejar una perspectiva disciplinaria o sectorial y centrarse en la manera en la que los resultados de la investigación encajan en el sistema local. ¿Funcionará dentro de ese sistema? Es la pregunta fundamental del enfoque de los sistemas de producción.
5. *¿Qué será aceptable?* ¿Cuáles son los sistemas que los agricultores quieren y necesitan, dado su entusiasmo explícito, inclinaciones culturales, experiencia, estrategias de modos de vida y el conocimiento interior, de las condiciones locales y sus limitaciones? Para contestar esta pregunta, y evitando invocar el poder de veto de los agricultores, se debe dejar atrás cualquier pretensión de que el científico pueda determinar que es lo mejor. La pregunta no puede contestarse sin involucrar a los agricultores y co-investigadores y empoderarlos para que tengan influencia sobre el proceso de investigación.
6. *¿Cómo pueden llevarse los resultados a niveles superiores?* La mayoría de los proyectos de investigación pueden ser considerados costosos, de pequeña escala, esfuerzos piloto que solamente llegan a ser socialmente efectivos si se replican a una escala social, por ejemplo en las fábricas o en los mercados. A este respecto, el trabajo de Latour (1999) sobre Ferdinand Jolliot, el esposo de Marie Curie, que trabajó para garantizar que la energía atómica formara parte del repertorio político de Francia, es un estudio clásico de escalamiento. El escalamiento no es únicamente hacer más de lo mismo, como por ejemplo, la difusión de una tecnología dada entre agricultores; por el contrario, es un asunto de cambio institucional en las cadenas de mercadeo, los modelos de consumo, la educación, los presupuestos gubernamentales, etc.

Es importante comprender que todas estas preguntas necesitan una respuesta. También es importante comprender que estas preguntas no pueden contestarse en la secuencia en la que han sido enumeradas. De hecho, uno normalmente se encuentra una y otra vez con estas preguntas, a medida que el proyecto progresa, y las preguntas fundamentales de la investigación podrían ser bien el resultado de un proyecto, en lugar de su comienzo.

Creo sobre todo que las preguntas de 4,5 y 6, requieren la atención de la Comunicación para el Desarrollo. El desafío es crear los espacios sociales para aprender (Jiggins y Röling, 2003), en los que los agricultores puedan ser escuchados e influyeran las respuestas a estas preguntas. Siento que se requiere considerable inversión internacional en la experimentación para crear tales espacios.

3.2. Los agricultores no tienen el poder de negociación; es mejor encontrar la forma de dárselo

Uno de los principios del Manejo Integrado de Plagas (IPM) es que 'el agricultor es un experto'. Este principio se reconoce cada vez más, en todo el mundo. Un reciente ejemplo de mi país (Holanda), es el reconocimiento de las Direcciones Oficiales del Manejo del Agua, sobre el considerable conocimiento hidrológico local que los agricultores tienen, y que las Direcciones pueden usar en su beneficio. Los agricultores pueden ser los expertos, pero no tienen voz, al menos no en muchos países en desarrollo. La falta de influencia de los agricultores está empezando a ser un impedimento. Al principio de la Revolución Verde, los agricultores fueron más o menos considerados como los de menor rango en la jerarquía. Los científicos y administradores determinaron lo que necesitaban que ocurriera y a los agricultores se les dijo qué hacer. Si a ellos no les gustó el nuevo HYV y continuaron plantando sus viejas variedades, en más de un país las autoridades no dudarían en llamar a la Armada o al Ejército para destruir la cosecha vieja. Los precios se fijaron a nivel nacional, los paquetes técnicos uniformes de variedades, fertilizantes y pesticidas fueron recomendados a lo ancho de los grandes dominios asumiendo ser homogéneos. Funcionó durante algún tiempo. Ahora esos problemas de segunda generación están empezando a sentirse (tales como la aparición y resistencia a las plagas) y ahora que el próximo adelanto debe venir de la diversidad, un campesinado sin poder no es el mejor compañero para el desarrollo agrícola. Los agricultores deben tener la voz, a ellos debe dárselas todas las oportunidades para hacer que el desarrollo funcione.

Lo mismo puede decirse para las áreas altamente diversas, propensas a los riesgos, lluviosas, donde la Revolución Verde no ha funcionado. Ha sido demostrado que es casi imposible 'desarrollar' estas áreas sin involucrar a los agricultores para que inventen las soluciones. Para aumentar las demostraciones normalmente a pequeña escala, es necesario que los agricultores desarrollen la influencia política.

La mayoría de quienes hemos visto en acción las Escuelas de Campo sobre el Manejo Integrado de Plagas (IPM), hemos quedado impresionados, sobre todo, por el proceso de aprendizaje por descubrimiento que ha dado a los agricultores un nuevo sentido de autoconfianza y orgullo. Han aprendido a comprometerse en la experimentación sistemática. Han aprendido a dirigir reuniones y a sacar sus propias conclusiones de la observación. Han sido empoderados. En Indonesia, las Escuelas de Campo condujeron eventualmente a una Organización de Productores, que puede actuar como un asociado fiable para formular políticas. Por supuesto, la gente que piensa en términos de las tres narrativas dominantes no observarán los beneficios de las Escuelas de Campo desde esta perspectiva.

Es notable, que la experiencia en el mundo industrializado no se ha tenido en cuenta a este respecto. No existe un país industrializado donde los agricultores no tengan poder, normalmente en exceso. Tal poder ha sido un ingrediente crucial en el éxito de estos países para desarrollar agriculturas eficaces. El desarrollar la influencia política de los agricultores parece ser la ruta más corta al desarrollo. A mi juicio, ese debe ser un objetivo primario de la comunicación para el desarrollo, no el uso de Tecnologías de Información y Comunicación (ICT), de pantallas grandes y megáfonos para llevar mejor los mensajes preconcebidos a los agricultores.

3.3. La innovación no es el fin último de un proceso lineal; es la propiedad emergente de interacción entre los múltiples asociados en un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS)

He empezado definiendo el tema del discurso, en términos de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), como una red de actores en un escenario de innovación. Estos actores pueden potencialmente hacer contribuciones complementarias hacia la innovación. La red está basada en las percepciones compartidas con respecto a los asuntos en juego. Trabajar en forma de red, sobre la base de interacción igualitaria, no es automáticamente aceptable en la mayoría de los dominios públicos agrícolas donde la jerarquía, el protocolo y la protección del propio territorio de influencia son los valores dominantes. Todavía creo que hay muchas oportunidades para trabajar de una forma interactiva, siempre que los agricultores estén totalmente involucrados como asociados. Como dije anteriormente, un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), no debe verse como un organigrama, con el ministro a la cabeza y una multitud de flechas uniendo las dependencias burocráticas. Un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es una unión voluntaria de intereses, hecha por personas que han venido a formar un escenario de la innovación porque confían en que puede hacerse un trabajo útil en ese escenario. Un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es una configuración más o menos temporal de actores e instituciones consideradas pertinentes para mejorar una situación. Incluso se puede pensar como un equipo de proyecto. A veces la mejora podría venir de nuevas tecnologías desarrolladas como respuesta a las preguntas propuestas anteriormente por Tekelenburg. Pero en muchas situaciones, los problemas prioritarios serán institucionales, organizacionales o políticos. Tendrán que ver con la creación de las condiciones del marco de trabajo para que la agricultura llegue a ser más productiva, más sustentable y más socialmente justa. Es crucial considerar los cambios como las innovaciones. Reforzar y facilitar el Sistema de Conocimiento e Información Agrícola en este sentido es un gran desafío para la comunicación para el desarrollo.

Según mi experiencia, un proyecto que ha desarrollado un enfoque inteligente e inspirador para introducir el tipo de cambios de los que estamos hablando es el Proyecto Nuevo Paradigma (De Souza Silva et al, 2000). Localizado en Costa Rica, funciona con poco personal. El personal actúa para inspirar, movilizar, entrenar, apoyar y facilitar una red de equipos nacionales, cada uno reclutado por entusiastas asignados por sus respectivos ministerios de agricultura para participar en el proyecto. Cada equipo del país experimenta en su propio país con un o dos nuevos enfoques, que se discuten y se analizan durante talleres con todos los equipos de los otros países. Cada equipo de un país está financiado por su propio gobierno; únicamente el equipo del proyecto y su trabajo de facilitación son pagados por un donante. Es un esfuerzo muy exitoso e inspirador, apoyado por un donante progresista que puede tolerar un resultado indefinido.

Es un ejemplo de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola de segundo orden. Es un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola para generar Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola eficaces, una red para trabajar en red. Creo que una clave para encontrar alternativas al manera mortal de las tres narrativas que emanan de los científicos vanguardistas, los fundamentalistas del mercado, y los gerentes importantes, es la experimentación. O aún mejor, tal Sistema de Conocimiento e Información Agrícola para generar un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola efectivo, podría apoyar experimentos juntos, que ya estén en marcha, donde la gente creativa se encuentra contenta porque algo nuevo está lográndose. Creo que se están alcanzando un gran número de lecciones muy importantes, en los experimentos con diferentes enfoques, todos los días, en la

mayoría de los países. No nos tomamos el tiempo para examinarlos y aprender de ellos, porque las tres narrativas nos han enseñado todo lo que nosotros necesitamos saber. Es hora de que nos atrevamos a aceptar que no lo hemos hecho muy bien en lo que se refiere al desarrollo y, por consiguiente, lo que necesitamos aceptar, es que lo que sí sabemos es precisamente que no sabemos. Necesitamos hacer un esfuerzo mayor, para aprender juntos, alrededor de experimentos de campo concretos, pioneros de nuevos enfoques.

En un reciente proyecto de conservación del agua en los Países Bajos, www.waterconservation.nl aprendimos que es muy efectivo reunir a los socios interesados y también a los organismos en el campo, a los niveles políticos provinciales, alrededor de un problema concreto y aprender en conjunto cómo tratarlo.

3.4. Involucrar a aquéllos que tienen el poder para determinar las condiciones del marco de trabajo

Es muy frecuente ver cómo se frustran buenas iniciativas por quienes tienen parámetros variables (tomado de Fresco, 1986), es decir, la gente que pone las condiciones bajo las cuales se debe trabajar. Es imposible alcanzar metas sin involucrar estos niveles 'superiores'. Creo que los comunicadores para el desarrollo en la investigación, la extensión y la educación tienen una tarea importante para llevar el aprendizaje con capacidad de transformación a los niveles más altos.

4. CONCLUSIÓN

En el sector agrícola, los actores que ambientan la escena tienden a ser de tres tipos, según mi experiencia. El primero y más ubicuo son los agrónomos, los científicos del suelo, los científicos de los animales, los ingenieros y otros que tienen formación en ciencias naturales, quienes tienden a pensar en términos de causas, no en términos de las razones humanas. En segundo lugar menciono a los economistas agrícolas que piensan en términos de las razones humanas, sólo que asumen que los seres humanos toman decisiones racionalmente sobre los cálculos de coste - beneficio. En tercer lugar, están los abogados que piensan en términos de sistemas de normas y diseñan marcos de trabajo regulatorio inequívocos.

El científico, el economista y el abogado, tienen cada una una contribución necesaria para el desarrollo. Pero en un mundo en el que los modos de vida de la población están en mayor medida determinados por otra gente, y donde el alcance de sus propias metas está cada vez más determinado por las acciones de otros, las tres perspectivas omiten un ingrediente crucial: la acción concertada. La acción concertada es el ingrediente clave en el manejo de la captación de agua. Es el ingrediente crucial en la innovación de los sistemas con respecto a crear las oportunidades realistas para los pobres. Es el ingrediente crucial para desarrollar cadenas de mercadeo más efectivas. La acción concertada es cada vez más, a mi modo de ver, la dimensión crucial de la innovación.

Cuando se llega a la acción concertada, pensar en términos de causas, en términos de la elección racional, o en términos de normas no es de fundamental importancia. La acción concertada surge de la interacción. Se basa en la negociación, en el conocimiento de la interdependencia, en la reciprocidad y, a veces, en la solidaridad. La acción concertada es el resultado del aprendizaje acerca y de cada uno de nosotros, de la convergencia lenta con respecto a las metas, las ideas, las maneras de evaluar los resultados, etc.

En mi humilde opinión, los comunicadores para el desarrollo tienen en su mano una contribución vital: elevar la acción concertada y la co-creación del conocimiento, a través del aprendizaje interactivo, al estado legal de un mecanismo gubernamental a la par con la tecnología, la jerarquía y el mercado.

REFERENCIAS

- Bairoch, P.** 1997. *New estimates on agricultural productivity and yields of developed countries, 1800-1990*. In: A. Bhaduri and R. Skarstein (Eds.). *Economic Development and Agricultural Productivity*. Cheltenham: Edward Elgar, pp.: 45-57
- Blank, S.** 1998. *The End of Agriculture in the American Portfolio*. New York: Greenwood Publishing Group
- Brouwers, J.** 1993. *Rural People's Knowledge and its Response to Declining Soil Fertility*. The Adja Case (Benin). Wageningen: Agricultural University. Wageningen Papers
- Chambers, R. and J. Jiggins** 1987. *Agricultural Research for resource-poor farmers. Part I: Transfer-of-Technology and Farming Systems Research. Part II: A parsimonious paradigm*. *Agric. Administration and Extension*, 27: 35-52 (Part I) and 27: 109-128 (Part II).
- Checkland, P.** 1981. *Systems Thinking, Systems Practice*. Chichester: John Wiley.
- Checkland, P. and J. Scholes** 1990. *Soft Systems Methodology in Action*. Chichester: John Wiley.
- Chema, S., E. Gilbert and J. Roseboom** 2003. *A Review of Key Issues and Recent Experiences in Reforming Agricultural Research in Africa*. The Hague: ISNAR, Research Report 24.
- Cochrane, W.W.** 1958. *Farm Prices, Myth and Reality*. Minneapolis: Univ. of Minnesota Press. (Especially Chapter 5: The Agricultural Treadmill, pp 85-107.
- Defoer, T.** 2002. *Moving Methodologies. Learning about integrated soil fertility management in sub-Saharan Africa*. Wageningen: University, published doctoral dissertation
- De Janvry, A. and J.J.Dethier** 1985. *Technological Innovation in Agriculture: The political economy of its rate and bias*. Washington: World Bank, CGIAR Study Paper 1.
- De Souza Silva, J.; J. Cheaz, and J. Calderon** 2000. *Building capacity for strategic management of institutional change in agricultural science organisations in Latin America: A summary of the project and progress to date*. San José (Costa Rica) ISNAR at IICA, Proyecto Nuevo Paradigma
- Engel, P.G.H.** 1995. *Facilitating Innovation: An action-oriented approach and participatory methodology to improve innovative social practice in agriculture*. Wageningen: Agricultural University. Published Doctoral Dissertation.
- Engel, P.G.H. and M. Salomon** 1997. *Facilitating Innovation for Development*. A RAAKS Resource Box. Amsterdam: KIT
- Eveleens, C; J. Jiggins and Lim Guam Sam** (Eds.) (In press). *History of IPM in Asia*. Rome: FAO
- Evenson, R.E., P.E. Waggoner and V.W. Ruttan** 1979. *Economic Benefits from Research: An Example from Agriculture*. *Science* 205, 14 September: 1101-1107.
- FAO and World Bank** 2000. *Agricultural Knowledge and Information Systems for Rural Development: strategic vision and guiding principles*. Rome: FAO
- Fresco, L.O.** 1986 *Cassava in shifting cultivation. A systems approach to agricultural technology development in Africa*. Wageningen: Agricultural University. Published Doctoral Dissertation. Published by Royal Tropical Institute, Amsterdam.
- Havelock, R.G.** 1986. *Modelling the knowledge system*. In: Beal, G.M, W. Dissanayake, and S. Konoshima (Eds.). *Knowledge, Generation, Exchange and Utilisation*. Boulder (Co): Westview Press, pp 77-105
- Hounkonnou, D.** 2001. *Listening to the Cradle. Local Dynamics for African Renaissance: Case Studies from Benin and Ghana*. Wageningen: University. Published Doctoral Dissertation.
- Howard, Sir Albert** 1943, 1947. *An Agricultural Testament*. London: Oxford University Press.
- Hubert, B. R. Ison and N. Röling** 2000. *The 'Problematique' with Respect to Industrialised Country 'Agricultures'*. Chapter 1 in: LEARN GROUP (Eds.), *Cow Up A Tree: Knowing and Learning for Change in Agriculture. Case Studies from Industrialised Countries*. Paris: INRA Editions, pp.13-30

- Jiggins, J. and N. Röling** 2003. *Key Informant Study. Report on the 2nd Generation Water Conservation Project in North Brabant and Limburg*. Wageningen: WUR/CIS, unpublished report to the Project Co-ordination Committee. See also www.waterconservation.nl and www.slim.open.ac.uk.
- Kline, S. and N. Rosenberg** 1986. *An Overview of Innovation*. In: R. Landau and N. Rosenberg (Eds.). *The Positive Sum Strategy. Harnessing Technology for Economic Growth*. Washington (DC): National Academic Press, pp 275-306.
- Latour, B.** 1999. *Pandora's Hope: Essays on the Reality of Science Studies*. Cambridge: Harvard University Press, 324 pp.
- McDermott, J.K.** 1987. *Making Extension Effective: The role of extension/research linkages*. Chapter 6 in: *Agricultural Extension Worldwide*. Rivera, W. and S. Schramm (Eds.). New York: Croom Helm: 89-103
- McDowell, G.** 2004. *The Agricultural Establishment: giving farmers too much what they want and not enough what they need*. Choices and the American Economics Association website.
- McDowell, G.** 2001. *Land-grant Universities and Extension into the 21st Century. Renegotiating or abandoning a social contract*. Ames (Ia): Iowa State University Press.
- Metcalfe, S.** 1995. *The Economic Foundations of Technology Policy: Equilibrium and evolutionary perspectives*. In P. Stoneman (Ed.). *Handbook of Innovation and Technological Change*. Oxford: Blackwell, pp 127-132
- Mulder, M.** 2004. *Educatie, Competentie en Prestatie. Over opleiding en ontwikkeling in het agro-food complex*. Wageningen: Inaugural Address, March 11, 2004
- Nagel, U.J.** 1980. *Institutionalisation of Knowledge Flows*. *Quarterly Journal of International Agriculture*. Vol. 30, special issue
- Pontius, J.; R. Dilts and A. Bartlett** 2002. *From Farmer Field Schools to Community IPM. Ten Years of IPM Training in Asia*. Bangkok: FAO, Regional Office for Asia and the Pacific.
- Quezon, J., G. Feder and R. Murgai** (2000). *A Note on the Sustainability of the Farmer Field School Approach to Agricultural Extension*. Washington: World Bank.
- Rogers, E.M.** 1961, 1972, 1983, 1995. *Diffusion of Innovations*. New York: Free Press, Fourth Edition.
- Röling, N.** 1988. *Extension Science. Information Systems in Agricultural Development*. Cambridge: Cambridge University Press. (Blissfully out of print)
- Röling, N. and A. Wagemakers (Eds.)** 1998. *Facilitating Sustainable Agriculture. Participatory learning and adaptive management in times of environmental uncertainty*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Röling, N. & Leeuwis, C.** 2001. *Strange bedfellows: How knowledge systems became Longer and why they never will be Long*. In Hebinck, P. and Verschoor, G. (Eds.). *Resonances and Dissonances in Development. Actors, networks and cultural repertoires* (pp. 47-65). Assen: Royal Van Gorcum.
- Röling, N. and J. Jiggins** 1998. *The ecological knowledge system*. Chapter 16 in: N. Röling and A. Wagemakers (Eds.). *Facilitating Sustainable Agriculture. Participatory Learning and Adaptive Management in Times of Environmental Uncertainty*. Cambridge: Cambridge University Press, p 283-307.
- Röling, N., D. Hounkonnou, S. Kwame Offei, R. Tossou, and A. Van Huis** (in press.) *Linking Science to Farmers' Innovative Capacity. Diagnostic Studies in Benin and Ghana*. Introduction to Special Issue of the *Netherlands Journal of Agricultural Science (NJAS)*. (to appear end 2004).
- Ryan, B. and N. Gross** 1943. *The Diffusion of Hybrid Seed Corn in Two Iowa Communities*. *Rural Sociology*, 8: 15-24.
- Stoorvogel, J.J. and E.M.A. Smaling** 1990. *Assessment of soil nutrient depletion in Sub-Saharan Africa 1983-2000*. Report 28. Vol. 1: Main Rep.; Vol. 2: Nutrient balances per crop and per land use system. Wageningen: SC/DLO

- Swanson, B. and W. Peterson** 1989. *A field Manual for Analysing Technology Development and Transfer Systems*. Urbana, Champaign (Ill.): University of Illinois, Office of International Agriculture, INTERPAKS report.
- Swanson, B. (Ed)**. 1990. *Global Consultation on Agricultural Extension*. Rome: FAO, report of the Agricultural Education and Extension Service of the Human Resources, Institutions and Agrarian Reform Division
- Tekelenburg, A.** 2002. *Cactus Pear and Cochineal in Cochabamba. The development of a cross-epistemological management toolkit for interactive design of farm innovation*. Wageningen: University, published doctoral dissertation
- Van der Ploeg, J.D.** 1994. *Styles of Farming: an introductory note on concepts and methodology*. In: J.D. Van der Ploeg and N. Long (Eds.). *Born from Within: Practice and perspectives of endogenous development*. Assen: Van Gorcum, pp. 7 – 30.
- Oostindie H.; J.D. Van der Ploeg and H. Rentink** 2003. *Farmers' Experiences with and Views on Rural Development Practices and Processes: Outcomes of a Trans-national European Survey*. In: J.D. van der Ploeg, A. Long and J. Banks (Eds.) *Living Countrysides. Rural Development Processes in Europe, the State of the Art*. Doetinchem: Elsevier Bedrijfsinformatie, pp. 214-230
- Van Paassen, A.** 2004. *Bridging the Gap: Computer model enhanced learning for natural resource management in Burkina Faso*. Wageningen: University, Published Doctoral Dissertation

ANEXO: PROPUESTAS PARA DISCUTIR

1. La alimentación y la fibra son sólo dos de los muchos servicios ecológicos de los cuales dependen los humanos. Otros servicios ecológicos incluyen el agua potable, la bio-diversidad, la estabilidad del clima, el control de plagas y enfermedades, la salud, los sistemas hidrológicos estables, el combustible, los materiales de construcción, la polinización, etc. Tanto en el norte como en el sur, la promoción de la producción de alimentos y fibra sin tener en cuenta otros servicios ecológicos está siendo cada vez más irresponsable. Ricos y pobres sufren económica, social y psicológicamente de mala salud (por ejemplo, de obesidad), degradación, sequía, contaminación, toxicidad y otros impactos negativos de la agricultura. Es tiempo de considerar a la agricultura en una perspectiva más amplia (los sistemas). Tal perspectiva tiene implicaciones de largo alcance para la **Comunicación para el Desarrollo**. El enfoque cambia del empuje por la tecnología, a la co-creación de conocimiento, en complejos y discutidos dilemas sobre recursos en los que los múltiples asociados se esfuerzan por competir con demandas sobre recursos limitados.
2. La actuación innovadora surge de la interacción entre los actores complementarios en los escenarios de innovación. Los escenarios de innovación, los actores complementarios y su interacción requieren un fomento activo para asegurar que se aglutinen en el conocimiento eficaz y los sistemas innovativos (los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola-AKIS). Tal proceso de manejo es una tarea clave para la **Comunicación para el Desarrollo**. Solamente en pocos casos, esta tarea puede estar limitada efectivamente a la promoción de componentes de tecnología.
3. Como **Comunicadores para el Desarrollo**, debemos cambiar nuestras narrativas desde un enfoque anticuado en la difusión, la transferencia de la tecnología y la rueda imparable de la producción agrícola, a las nuevas y excitantes historias que están surgiendo por todas partes. Debemos aprender a extraer de los experimentos y aprender qué está pasando al nivel local en la mayoría de los países industrializados y en desarrollo. Los ejemplos son el Manejo Integrado de Plagas Comunitario, el cuidado de la tierra (Landcare), el Aprendizaje Social, el Manejo de los Recursos de Propiedad Común, el Aprendizaje y la Acción Participativos, etc.
4. Parte del enfoque anticuado es considerar a los investigadores como creadores del conocimiento y de la tecnología; al personal de extensión y a los educadores como los *mecanismos de difusión* del conocimiento, la información y la tecnología; y a los agricultores como los últimos *receptores y usuarios*. En este escenario, solamente los extensionistas y los educadores son comunicadores. Los criterios modernos de apoyo a la innovación, mantienen una visión diferente en la cual las funciones de creación, intercambio y uso están apoyadas por diferentes actores e instituciones, incluyendo la investigación, extensión y educación, pero también incluyendo la empresa comercial, las mujeres agricultoras, los trabajadores de las ONG, los líderes de la comunidad, etc., según sea la situación. Todos estos actores están activamente involucrados en redes compartidas, interacciones, procesos de aprendizaje, etc. En otras palabras, todos ellos son los comunicadores activos, y en la medida en que ellos no lo sean, el desempeño innovador se verá afectado. **La Comunicación para el Desarrollo** tiene una 'meta' o papel que desempeñar al ayudar a estos actores a convertirse en mejores '*interactores*.'
5. **La Comunicación para el Desarrollo** corre el riesgo de ser atrapada por aquellos profesionales que han aprendido a considerar la comunicación como una herramienta para promover los intereses comerciales. El alivio de la pobreza es un producto. Por lo tanto valen las mismas reglas de la comunicación, como

vender pasta dentífrica o condones. El enfoque está en el inteligente uso de los medios de comunicación, la investigación imaginativa del mercado, etc. Mientras se acepta el valor de algunas de estas prácticas, observamos que su enfoque en la *intervención* significa que ellos descuidan la *interacción*. La comunicación se vuelve sólo persuasión, en lugar de escuchar, intercambiar ideas, construir la acción concertada y el acuerdo negociado.

6. Un análisis del contexto para el desarrollo agrícola en muchos países en desarrollo sugiere que no es tanto el poder compensatorio de "*los mecanismos de intervención*", tales como los servicios públicos de extensión o instituciones de investigación que se requieren, como el poder reforzado de los agricultores pequeños para contrarrestar aquéllos "*mecanismos*". La historia del desarrollo agrícola en los países industrializados sugiere que aquel poder de contrapartida sea un ingrediente esencial en la utilización efectiva de los fondos públicos y privados. El construir tal poder de negociación es una tarea importante para **la Comunicación para el Desarrollo**.
7. Un análisis del contexto para el desarrollo agrícola en muchos países en desarrollo, indica que no son tanto las tecnologías, que son el factor mínimo, sino los marcos de trabajo institucionales dentro de los cuales la innovación tecnológica puede hacer una contribución efectiva. Si a ellos se les dieran oportunidades de comercialización y de compra concretas, por ejemplo, los pequeños agricultores africanos podrían reforzar enormemente la productividad de sus recursos con la tecnología *existente*. Es la tarea de los comunicadores para el desarrollo: desarrollar estrategias efectivas para crear redes sinérgicas de proveedores comerciales, de agencias públicas de servicio, bancos y agentes de mercadeo. Por lo tanto el antiguo enfoque en la investigación, la extensión y la educación coloca a todos, para empezar, en el camino equivocado.